consagro a

Editada por la Asociación de la Prensa de La Coruña.

Año XXII.--Número 854.--Teresa Herrera, 11.--LUNES 21 DE OCTUBRE DE 1963.--Precio: 2'00 Ptas. ejemplar Depósito legal: C-4-1952

obispos, la mayoria misioneros

Les recordó que deben predicar el Evangelio a todas las criaturas Uno de los nuevos prelados es el español Dr. José García Villas

CIUDAD DEL VATICANO, 20 .- Como lo hizo por primera vez Pío XI, hace cerca de 35 años, Su Santidad Pablo VI ha consagrado en San Pedro con motivo de la "Jornada misionera mundial", a catorce obispos, la mayoría de ellos misioneros, blannegros y amarillos, destinados a ocupar las direcciones de diócesis de

El Deportivo venció

Soplan vientos favorables a la singladura de la nave blanquiazul, que aún no conoce la derrota, al igual que el Europa, con el cual comparte la cabeza de la clasificación desde los comienzos de la Liga, Ayer, con aires de entusiasmo, combatividad a ultranza y buenas maneras, el Deportivo se deshizo de una víctima propiciatoria a priori--que después no lo fue tanto--por el holgado cuatro a uno que señalaba el tanteador al final de la enconada pugna. Y Lamelo tuvo parte efectiva y afortunada en la consecución de la victoria. Véanlo aquí en el momento de lograr, de hábil y valiente testarazo, el segundo gol del equipo. De manera muy parecida a como había de obtener otro, con lo que patentizaba su cualidad de rematador efectivo.

(Foto Blanco)

pón, Corea y Australia.

Catorce pequeños altares fueron le-vantados en el ábside para que los nuevos pastores celebraran la misa. Numerosos padres conciliares asistieron a la ceremonia en los bancos del aula conciliar. Estuvo también presente el Cuerpo diplomático, así como nutridos grupos de peregrinos procedentes de los países de los nuevos obispos.

Los consagrantes, fueron monseñores Pietro Sigismondi, arzobispo, secretario de la Congregación de "Propaganda Fide", y Sergio Pignedoli, delegado apostólico para el Africa centro- occidental. Terminada la misa, el Padre Santo entregó a los nuevos pastores los emblemas de su potestad: la mitra, la Cruz, el anillo y los guantes.—(EFE).

ALOCUCION DEL PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 20. una alocución, en latín, en la que ha subrayado la importancia del rito por sacerdocio. Entre otras cosas, el Pontífice dijo que así se renovaba el misterio de la transmisión de la imagen que supone la virtud de Cristo en el su Iglesia. El misterio de la vitalidad de los ministros de Asuntos Exterioperpetua de la Iglesia, que produce res africanos, según ha declarado Abnuevas ramas, capaces, a su vez, de delaziz Buteflika, en una conferencia dar nuevos frutos.

Después de recordar que los nuevos Afiadió: "Nosotros consideramos que

Honduras, Mali, Tanganika, Rhodesia Cristo, cuando les invitaba a predicar del Norte, Congo, India, Pakistán, Ja- el Evangelio a todas las criaturas, el Papa insistió en el deber de apostolado que les incumbe y al cual no se pue-den sustraer. "Tal ha sido la convicción de los Apóstoles, los cuales han sido los testigos de la fe en la persecución. La predicación del Evangelio, que nosotros llamaríamos en términos de lenguaje moderno el compromiso pastoral y misionero aparece en toda su fuerza interior y propulsiva. La evangelización forma parte de la esencia de la Iglesia. Y no se trata de una actividad contingente, sino de un deber principal que compromete todas sus energias.

El Papa concluyó formulando los vo-(CONTINUA EN CUARTA PLANA)



Bastaria que los marroquies En el curso de la ceremonia de consagración de catorce nuevos obispos, Su Santidad Pablo VI ha pronunciado Su Santidad Pablo VI ha pronunciado Se retirasen para que el cual los nuevos pastores acababan de ser investidos de la plenitud del cesara la lucha, dice Argel

de Prensa.

obispos deben cumplir el mandato de no hemos agotado todas las posibili-

ARGEL, 20.—El Gobierno argelino dades de arreglo pacífico. Bastaría que ha decidido proponer a la Organiza- las tropas se retirasen al otro lado grado más eminente que El concedió a ción de la unidad africana una reunión de la frontera para que los combates cesasen".-(EFE).

APRESARON UN HELICOPTERO ARGELINO

RABAT, 20.—Un helicoptero argelino que había aterrizado en Ain Chua Teur, en el círculo de Budnib, ha sido apresado por los habitantes de la localidad, poniendo a disposición de las autoridades a los nueve oficiales argelinos que ocupaban el aparato. Inmediatamente fueron conducidos a Rabat.

Pintorescamente vestido con el traje de pistolero mejicano, el actor y director Emilio Fernández, que está realizando una película en las proximidades del aeropuerto central de Méjico, ha querido presentarse con tal indumento ante la actriz Elizabeth Taylor, para darle la bienvenida en nombre de su país. Pero la intérprete, que atravesaba una de sus periódicas crtsis de malhumor, respondió groseramente al homenaje. Poco después, "Liz" discutió con el funcionario de aduanas que inspeccionaba su equipaje, al que dijo que ella no era una contrabandista, sino una actriz famosa y que, si lo deseaba, podría comprar el aeropuerto y a todos sus empleados. La rápida intervención del "Indio Fernández" impidió que Elizabeth fuera detenida por ultraje



Lord Home anuncia la lista Gobierno inglés

LONDRES, 20.—El Primer Ministro, lord Home, ha anunciado esta tarde los nombres de los 23 nuevos miembros del Gabinete, lista en la cual aparece como el nombramiento más importante el de R. A. Butler para el Ministerio de Asuntos Exteriores. La lista es la siguiente (se indica entre paréntesis los anteriores titula-

Primer Ministro y Primer Lord del Tesoro: lord Home (Harold Mac Millan); ministro de Asuntos Exteriores, R. A. Butler (lord Home); lord presidente del Consejo y ministro de Ciencias, lord Hailsham (igual); canciller del Exchequer, Reginald Maudlind (igual); secretario de Estado para el Interior, H. Brooke (igual); secretario de Estado para las Relaciones con la Mancomunidad y secretario de Estado para Colonias, Duncan Sandys (igual); canciller del Ducado de Lancaster, John Hare (I. Mac Leod); ministro de Defensa, P. Thorneycroft (igual); ministro de Trabajo, Joseph Godber (H. Hare); lord del Sello Privado, Selwyn Lloyd (Edward Heath); ministro de Transportes, Ernest Marples (igual); ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Christopher Soames (igual); de Comercio, Edward Heath (F. Errol); de Energía, Federick Errol (R. Wood); secretari oprincipal del Tesoro y pagador general, P. John Boyd-Carpenter (igual); de Obras Públicas, Geoffrey Rippon (igual); Sanidad, Anthony Barber (Enoch Powell); Educación, sir Edward Boyle (igual); secretario para Asuntos Escoceses, Michel Noble (igual); de la Vivienda, Asuntos Municipales y Asuntos de Gales, sir Keith Joseph (igual).

Ministros sin cartera, William Deedes y lord Carrington.

Deedes ya ocupaba el puesto de ministro sin cartera (encargado de la Información) en el Ministerio Mac Millan, y lord Carrington pasa a ser, además, presidente de la Cámara de los Lores .- (EFE).

OTROS CAMBIOS EN EL GABINETE

LONDRES, 20 .- Otros cambios importantes en lo que, en realidad, no es otra cosa que una reorganización del anterior Gabinete Mac Millan, son el cese del anterior presidente de la Cámara de los Comunes, Iain Mac Leod, y ministro de Sanidad, Enoche Poell.

FUMA QUINCE PUROS AL DIA



el baile del circulo oficial de Fort George, los asistentes no han dejado de notar cómo esta distinguida señora, la Condesa Lovelace, fumaba con gran desenvoltura un largo habano. "Hace más de quince años que jumo cigarros--contestó a los que se sorprendieron de su hábito--: quince al dia. Esta costumbre mía toma un aspecto grotesco si se piensa que me fué aconsejada por mi médico para que abandonase los cigarrillos". La aristocrática dama no siente. preferencias por marcas. "A to mañana--declaró también--, fumo un cigarro danés; por la tarde, puros ingleses, y a la noche, me gusta saborear un fuerte habano".



RODEAN A INGLATERRA

Declaraciones de oficiales de Marina de la O. T. A. N.

LONDRES, 20.—Oficiales de Marina de la "Otan" están convencidos de que embarcaciones "espía" rusas "rodean completamente a la Gran Bretaña" según dice hoy el "Sunday Telegraph" añadiendo que a pesar de las medidas de seguridad aplicadas a las maniebras que se desarrollan frente a las costas escocesas, un barco ruso apareció a poca distancia del buque insignia coincidiendo con la iniciación de la fase más interesante de las maniobras.

EMBARCACIONES El Gobernador Civil "ESPIAS" RUSAS inauguró la nueva Cas a Consistorial de Ares DE UNA ACOGIDA POR PARTE DEL VECINDARIO

La renta "per capita" en la provincia pasó de 11.200 pesetas en 1958 a 18.000 pesetas en la actualidad

Evaristo Martín Freire, que presidió el tado por el alcalde, don José Justo Monacto, acompañado del subjefe provin- tero que esperaba al señor Martín Freicial, don José L. Amor Fernáhdez; de- re, acompañado de miembros de la Corlegado de Sindicatos, don Luis Segura poración Municipal. Marcos; y don Juan Antonio Martinez Pérez y don Marcial Muñoz Eiró, dele- no municipal de Ares aplaudieron al gado y secretario, respectivamente, del (CONTINUA EN CUARTA PLANA)

En la tarde de ayer, domingo, fue | Departamento de Acción Política Local. inaugurada la Casa Consistorial de Al llegar al límite del término muni-Ares. Con tal fin se trasladaron a aque- cipal de Ares, el jefe provincial del Molla villa coruñesa el gobernador civil y vimiento y primera autoridad civil de jefe provincial del Movimiento, don la provincia fue recibido y cumplimen-

Centenares de habitantes del térmi-

Madrid. de domingo a domingo

Murió un ilustre Letrado. - Expectación electoral. - Centenario galdosiano. - Lotería Graduados

Por FRANCISCO CASARES HA fallecido el interventor general del Ayuntamiento madrileño, don Basilio Martínez Ballesté. Era muy conocido y apreciado en la capital. Había sido director de la Escuela de Co. mercio y asesor jurídico de la Diputación. Hace unos días, contrajo matrimonio una de sus hijas y ya no le fue posible asistir a la ceremonia, por su grave estado. Había nacido en Cartagena y pertenecía al Cuerpo de Secretarios e Interventores de la Administración Local. Jurisconsulto notable, su bufete era uno de los más presligiosos de Madrid. Sufrió hace pocos años un ataque de hemiplejía y, desde entonces, sin abandonar por completo sus actividades, estaba apartado de las docentes y jurídicas y sólo de dicaba su atención al trabajo de indole municipal. Su fallecimiento ha producido hondo dolor en la ciudad y el acto del sepelio, que presidió, con sus familiares, el alcalde, ha constituído una emotiva manifestación de pésame.

Va adensándose el ambiente, a medida que pasan los días y se acercan los de las elecciones municipales. El 15 terminó el plazo para solicitar las inscripciones en el Registro de Entidades y Corporaciones que tienen derecho a voto por el último tercio electoral. En cuanto al primero -padres de familia— hay mucha animación y se van conociendo nombres de presuntos candidatos. Circulan, insistentemente, los de Jaime de Foxá, Octaviano Alonso de Celis, que fue primer teniente de alcalde en el anterior Concejo; Rafael Espinosa de los Monteros, en la actualidad diputado provincial; José Luis Ceballos, alto jefe de "Iberia"; Jenaro Palacios, presidente del Circulo de la Unión Mercantil, y Julián Calderón, el popular presidente del Grupo Sindical de Auto-taxis. Una disposición aclaratoria del Ministerio de la Gobernación, obliga a que los candidatos estén empadronados en el distrito por el que se presenten. Esto ha cambiado de modo sustancial la situación de algunos de l los aspirantes, y se ha sugerido que p sea modificada esa norma en el sentido de reconocer el derecho a quienes, sin vivir en el distrito per el que quie. | ?

ran presentarse, acrediten que tienen. antiguas vinculaciones en el mismo, porque el hecho material de la residencia no indica un mayor arraigo ni una garantía para la más eficiente restion.

Para conmemorar el centenario de ia llegada a Madrid de don Benito Pérez Galdós, se han celebrado varios actos, que han tenido el carácter de homenaje de la capital al glorioso autor de "Los episodios nacionales". Se ha querido así, recordar que Galdós, fue, con marcada preferencia, un novelista madrileño. Hasta el momento, la velada más brillante ha sido la or. ganizada por la Cámara Oficial de Co. mercio, en la que intervinieron su presidente, don Juan Abelló; el cronista don Federico Carlos Sainz de Robles, que disertó, con gran amenidad, sobre "Galdós y el comercio madrile.

SEMANA

"VIDAS BORRASCOSAS"

TEATRO COLON

Funciones:

4 - 7 - 10,15

(Mayores).

Comentario semanal de TV ofrecido por

Marcial del Adalid,

DEFRAUDO LA PRESENTACION DE "BRONCO" .-- A "bomo y platillo" como suele decirse, fue anunciado la presentación personal, ante las cámaras de T. V. de Ty Mardyn, que ha popularizado sus actuaciones como protagonista de la serie "Bronco", sebre temas del Oeste. El famoso "cow-boy" tuvo una intervención desafortunadísima. No nos referimos a las canciones que interpretó de cualquier forma, con pretensiones de estilo vaquero, sino a sus actitudes ante las cámaras, falto de naturalidad y completamente desambientado. En pocos minutos cayó derribado el ídolo de tantos miles de telespectadores que siguen con interés las proyecciones de la serie "Bronco".

LAS RETRANSMISIONES DEPORTIVAS.—Este año parece que están previstas una serie de retransmisiones de partidos, de la Liga nacional y de competiciones internacionales. No pudo ilevarse a cabo la del Milán-Santos, pese al empeño puesto por Eurovisión, ante la rotunda negativa del club italiano. Sin embargo, ya están anunciadas la del Inglaterra-"Resto del mundo", para el próximo día 23, e Irlanda-España, para el día 30, también del actual. Por cierto que en el tema futbolístico, se echa de menos el espacio "Primera División", que antes aparecía en las pantallas a las nueve de la noche, y tenía una legión de seguidores en toda España. Ahora se dan reportajes de algunos partidos, en las "Páginas especiales" de los lunes, pero no resulta lo mismo.

EXTRANJEROS COMO PRESENTADORES .-- Existe ya la promesa en firme de que la mayoría de los telefilms, serán muy pronto deblados en nuestros estudios, para evitar los modismos y no tener que soportar palabras que ofenden a los "oídos castellanos". Por el contrario, abundan los presentadores extranjeros que dicen las cosas a su manera, sin posibilidad de entenderlos claramente. En ese caso están Franz Johan y Torrebruno. El vienés nacionalizado español, lleva muchísimos años entre nosotros, y aún no diferencia en su lenguaje el masculino del temenino.

Torrebruno, aún habla peor. Y conste que ambos tienen simpatia, pero deberían cuidar más el idioma.

SOBRESALIENTE, DE NUEVO, PARA "ESTA ES SU VIDA" .--Es este, sin duda, uno de los programas de más calidad y mayor interes humano. Ya lo elogiamos en otras ocasiones, pero es justo dedicarle de nuevo nuestra atención, por méritos contraidos. El último espacio, con don Alvaro Domecq, fue un modelo de naturalidad, sencillez, emotividad y señorio, por parte del personaje central, de sus visitantes, y de todo el equipo realizador.

TELEFUNKEN

CRUZ DEL SUR

ño", y el ilustre escritor teatral, don Guillermo Fernández-Shaw, que dio lectura a un bello poema titulado "Aquel Madrid de 1863". También preparan actos conmemorativos de la fecha de incorporación a las letras madrileñas, del autor de "Doña Perfecta", el Ayuntamiento y el Instituto de Cultura Hispánica. Finalmente, se unirá a la conmemoración galdosiana, el Club Internacional de Prensa, recordando que don Benito, antes de escribir sus famosas novelas, actuó como periodista en su patria

chica - Canarias y en Madrid. Se celebró el sorteo tradicional de la Lotería de la Cruz Roja. Tuvo, esta vez, el carácter de una fiesta social y artística. Después de las extracciones, por el moderno sistema de los cinco bombos, se ofreció al numeroso público que presenció aquéllas, un vistoso espectáculo. El sorteo se verificó en el Palacio de los Deportes. Por cierto que, con motivo de haberse empleado, nuevamente, el procedimiento de los cinco bombos, han vuelto a producirse comentarios y quejas. No gusta, en general. La gente prefiere la antigua forma, con la clásica "pe. drea". Aparte esta poca aceptación, el acto resultó brillante. Las muchachas de la Cruz Roja ayudaron a los alumnos del Colegio de San Ildefonso, mostrando a los concurrentes, grandes cartones con los números que formaban los premios. Se ha conseguido una recaudación importante, que significa ingreso considerables para la humanitaria institución.

Los graduados sociales han celebrado su V Asamblea Nacional, bajo el patrocinio del Ministerio de Trabajo. Se debatieron temas de positivo interés y el director general de Promoción Social, señor Fernández Miranda, en su discurso inaugural de las reuniones, señaló la favorable coyuntura que se presenta a los graduados, ya que España vive ahora momentos de singular preocupación por los problemas de tipo social. La perspectiva no puede ser mejor, con un amplio campo de actividades en relación directa con el mundo económico y laboral. Las ponencias presentadas y discutidas en la Asamblea, tuvieron mucho interés y la tónica ha sido de notorio entusiasmo. Entre las cuestiones tratadas, destacó, por su importancia, la relativa al funcionamiento de los colegios oficiales de graduados.

CIME MONETOS ULTIMO DIA (TOLERADA)

BAGDAD

En "Color" Sesiones a las 6 - 8'15 - 10'30

TEATRO ROSALIA CASTRO

HOY: 4 - 6 - 8 - 11

El amor era para ellos el placer de un momento

Alan BATES

June RITCHIE

(Mayores).

PARIS

Hoy: 4 - 6 - 8 y 11 (Tolerada)

Nervios, músculos, cerebro y corazón Una voluntad sobrehumana impone su dominio en el azul infinito

«Cuairo espacio» Massirio GIROTTI

Antonio CIFARIELLO

Hoy: 6 - 8 y 10'45 (Tolerada)

¡Dos horas de risa continua! HERMANOS MARX OESTE

No quedará ni una cara triste para contarlo

REX

Hoy: 6 - 8 y 10'45 (Tolerada)

Pieles rojas contra blancos en un film de impresionantes aventuras

Rock HUDSON Anthony QUINN

DESDE MI BUTACA

Nivel medio discreto en las películas estrenadas durante la semana

«Esa clase de amo:» ofrece más interesante tem a

No salimos de las medianías en materia cinematográfica. Esta semana, tampoco el material cuhibido so prepasa un nivel discreto. Películas para ver buenamente, pero sin que dejen la menor huella. Temas de relativo interés, algunos, que están realizados con decoro. Total, casi nada, para lo que exige actualmente el espectáculo cinematográfico.

Los títulos nuevos han sido solamente: "Un rey sin corona", "Esa clase de amor", "Un espía en Hollywood", y "Cuatro en el espacio". Un lote corto de estrenos, porque continúa en cartelera, habiendo entrado ya en segunda semana de proyección, "Vidas borrascosas", como muestra inequívoca de su calicad.

Escribe Manuel DE SANHERNAN

DE las nuevas películas conocidas estos dias, quizá la que trate un asunto más trascendente sea la inglesa "Esa clase de amor" por ajronwar, con fines aleccionadores, el problema del matrimonio entre jóvenes. En escenas realistas analiza la vida conyugal, distinguiendo entre el amor verdadero y los instintos sexuales, como inclinaciones naturales, hasta que el tiempo lo sedimenta todo y hace que los problemas intimos y personales se afronten de muy distinta manera. Para la mujer, el matrimonio es una meta vital, mientras que el hombre se deja influir mucho por la atracción física. Pero las pasiones resultan pasajeras, y el verdadero amor surge con la mutua comprensión, cuando la idea del placer está superada por los deberes de una con... vivencia necesaria, que conduce a la plena identificación. Un tema, pues dificil, que está bien enfocado, bajo la dirección de John Scheleseinger, quien recurre a crudas escenas intimas en materia matrimonial. A veces el film resulta lento, por sus reiteraciones. Cuenta con una buena interpretación de los principales actores, Alan Bates, June Ritchie y Thora Hird.

IN rey sin corona" alude, en su relato cinematográfico, a las vicisitudes de la Corte de Dinamarca durante el siglo XVIII, con motivo del reinado de Christian VI, a quien las intrigas políticas pretendian incapacitar para ocupar el trono, basándose en anormalidades físicas. Un psiquiatra alemán, cuya presencia resulta decisiva para su aparente mejoria, le afianza en el poder. Esta es la primera parte del film, que puede considerarse la más lograda, ya que después deriva en cuestiones

de aspecto amoroso, poco verosimia les y hasta melodramáticas. Ocurre que los principales fotogramas están compuestos con la sobriedad que caracteriza al cine alemán, aumentada por la propiedad ambiental, admitidas las inevitables licencias história cas. La labor del veterano O. W. Fischer es un buen aliciente en el reparto, por sus conocidas cualida. des interpretativas, que esta vez se ven casi superadas por el trabajo de otro buen actor alemán, Horst Buchholz, en el papel de perturbado a quien atormentan las dudas, hasta que vuelve a su razón.

OS otros dos films de la semana son de inferior categoria, aun dentro de la mediocridad general de los estrenos de esta semana. En la realización italiana "Cuatro en el espacio", asistimos a las situaciones planteadas por la llegada de insa tructores norteamericanos a las bases aéreus de Italia, al término de la segunda guerra mundial. La reacción de los pilotos nativos, hasta que se logra una leat camaraderia, provoca la anécdota, entre dramática y sentimental, que sirve de motivo para alternar con otras secuencias documens tales en las que se ofrecen magnis ficos encuadres de camara, captando los vuelos de los aviones en acción, Completamenic distinta, ya que co, rresponde al género cómico, es "Un espía en Hollywood", con el famoso actor de la mimica exagerada, Jerry Lewis, que en esta ocasión se dirige a si mismo. Tiene aciertos aislados, a través de 'a disparatada trama, y siempre provoca la carcajada del esnectador, con sus unaanzas por las dependencias de los estudios cinematográficos, de los cuales se dans a conocer en el film algunos trucos y curiosos sucedidos.



CINE HERCINES SARITA MONTIEL en:

Pecado

En "Color" (Para mayores) 6 - 8'15 - 10'30

MIOSCO Maravillosa y espectacular.

Christian MARQUAND Angel ARANDA Agnes LAURENT

(Mayores).





DOCO, muy poco conocemos los españoles de la moderna literatura japonesa. Entre los nombres que suenan desde hace tiempo entre nosotros figura Junichiro Tanizaki, veterano narrador que logra en "Hay quien prefiere las ortigas" una de sus novelas más calificadas. Influido por Poe, Baudelaire y Wilde, a la vez que apegado a las tradiciones literarias niponas, toda su obra se desliza por esta doble vertiente. Si con frecuencia se recrea en el relato de las grandezas de Kyoto, si opone al occidentalismo de los habitantes de Tokio las costumbres primitivas de Osaka, esta misma dualidad constituye el moivo central de su última his oria que llega a nosotros.

"Hay quien prefiere las ortigas" (1) plantea la crisis hogareña de una pareja que cada vez se siente menos atraída espiritual y físicamente. Encierra así el relato cierto componente autobiográfico, ya que Junichi-

ro, tras un preceso parecido al del protagonista de esta fábula, acabó por separarse de su mujer en 1930. Kaname y Misiko, figuras de la novela, simbolizan el rudo contraste entre las modernas corrientes de su pueblo y los usos tradicionales del Japón "galante y heroico". La moral del "Bushido", símbolo del valor nipón, se ve desplazada por las corrientes exóticas que encuentran su proyección en el tabaco rubio, en el whisky y en las ropas europeas. Pero como, en el fondo, los héroes de Tanizaki no pueden olvidar que son japoneses, el conflicto se hace inevitable.

Novela de diálogo más que de acción, inserta en las corrientes esteticistas de principios de siglo, presenta a unas figuras que se pasan las veinticuatro horas del día de conversación. De vez en cuando el autor se detiene en la descripción de las marionetas de Osaka; sostiene sobre ellas que, frente a la rigidez de las máscaras utilizadas en la escena japonesa, tienen mucha más movilidad que las del guiñol occidental. La mezcla de civilización y primitivismo de un preblo que sólo en la superficie se adaptó a las costumbres modernas late en diversos pasajes del libro. Frente a la occidentalizada Misiko que fuma cigarrillos americanos y que viste ropas europeas, se alza el viejo padre aferrado a sus comidas de pescado y legumbres, que busca por todas las tiendas de Tokio las antigüedades de su país.

El conflicto cultural entre dos generaciones, la de los padres y la de les hijos, constituye el nervio del episodio. La pareja formada por Kaname y Misiko está a gran distancia de la que componen el anciano y su concubina. Pero entre una y otra late como un sentimiento de complicidad, palpita una civilización hecha de disimulo social, de cortesías y sensibilidades. Ante ella parecen rudos los más exquisitos usos occidentales. Junichiro Tanizaki, proclama así una identificación con la tierra de sus mayores, una comunidad de ideas y sentimientos que son incapaces de borrar sus influencias occidentales.

"Excelente narración "Hay quien prefiere las ortigas", capta con acierto ambientes y estados de ánimo, paisajes y psicologías. Escrita en un bello estilo, lleno de resonancias poéticas y de finuras espirituales familiariza con el gran talento literario de Junichiro Tanizaki v presenta ante el lector un mundo tan extraño como sorpren-

(1) HAY QUIEN PREFIERE LAS ORTIGAS, por Junichiro Tanizaki .-- "Biblioteca Formentor" de "Editorial Seix Barral, S. A."-



IORGIO Bassani es uno de los más prestigiosos escritores con que cuenta la Italia actual. Poeta famoso y estimable novelista, periodista de altos vuelos y profesor de Historia del Teatro, su talento y su sólida formación se ponen de manifiesto en cuantos libros publica. En "El jardín de los Finzi-Contini" (1) relata una historia pasada a la que imprime aire de actualidad. Un hecho posterior trae a su memoria los momentos que precedieron a la última guerra, y son los personajes algunos miembros de la comunidad judía de Ferrara. Los altivos Finzi-Contini permanecieron aislados durante mucho tiempo; su pureza étnica les hacía ver con malos ojos el exceso de italianidad que tenían los hebreos ferrarenses. Sólo cuando lleguen los momentos de persecución abandonarán su rigidez clasista y se unirán en el sufrimiento a los restantes hermanos de raza.

Sobre este episocio, Giorgio Bassani sitúa una historia de amor. Frente al apasionado narrador figura la desamorada Nicol, muchacha de extraña psicología; pero que centra el interés a cada paso. Escrita a base de contener la emoción, a un ritmo lento que sólo en sus últimos pasajes adquiere verdadero dinamismo, la fábula de Bassani encierra grandes valores artísticos. La morosa descripción de los estados de ánimo, la pintura de caracteres y el reflejo de la situación social en la Italia de 1938, demuestran el magnifico novelista que es Giorgio. Si muchos relatos de postguerra reflejan en toda su crudeza la persecución racial desencadenada por los nazis, aquí permanece latente, como un personaje más de la narración dispuesto a intervenir en cualquier momento.

El clima de angustia que invade a personas antes tranquilas, el que percatados de lo que se les viene encima, los muchachos pretendan vivir rápidamente, sin mirar a los lados del camino, son motivos que se reflejan con sumo acierto en la trama. Bassani, que también conoció aquellos años de feroz represión, se limita a reflejar situaciones vividas por él. Incluso su novela encierra un fuerte componente autobiográfico. Tras el narrador enamorado de Nicol parece identificarse al propio novelista. En efecto; Giorgio Bassani estuvo encarcelado varios meses por haber participado en la resistencia contra el fascismo. Y son, precisamente, aquellos tiempos de inestabilidad social y politica los que se reflejan en su libro.

"El jardin de los Finzi-Contini" es pues, un episodio más de 18 Europa sacudida por las recientes convulsiones. El aire un poco irrea que respiran los personajes, su temor a no arraigar con fuertes raíces en la vida, sus inquietudes intelectuales y su pasión política encuentran en Bassani al adecuado intérprete. Pocas veces se ha logrado reflejar tan bien la realidad circundante como lo ha conseguido este novelista italiano. Y la realidad descansa en la presente ocasión sobre un equilibrio inestable, que a cada momento amenaza con derribarla Salvo el joven Alberto, que perece prematuramente de linfogranulo ma, los restantes miembros de la familia Finzi-Contini encontrarán la muerte en las prisiones alemanas. Y ese sentido de patetismo, de perenne angustia vital, es el que se recoge en el relato.

Giorgio Bassani, que tan grato recuerdo había dejado en "Un? noche del 43" y en sus restantes motivos ferrarenses, acaso logre cor esta historia su mejor producción en prosa. Narrada en el viejo estilo con algunos leves incrustes de técnica cinematográfica, "El jardín de los Finzi-Contini se apodera del ánimo desde sus primeros capítulos y lo mantiene en tensión hasta el desenlace de la novela.

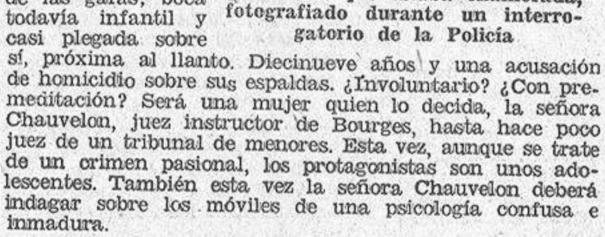
Emilio MERINO (1) EL JARDIN DE LOS FINZI-CONTINI, por Giorgio Bassani .--"Biblioteca Formentor" de "Editorial Seix Barral, S. A.".-Barcelona.

BUREDIO ASI EL PRECIO DE UN NUEVO AMOR FUE LA MUERTE

Un muchacho francés de 19 años mata a su nova de 23 No permitió que un rivai ocupase su puesto

"No quise matar-la. Ha sido un accidente. Ibamos a salir y yo estaba guardando el fusil en mi equipaje. Ella ha creído que quería abandonarla y me sujetó la mano. Sonó un disparo..." Con voz incolora con obstinada monotonía, Domini que Griamaud repite su versión del drama. La repite entera, a cada nue-va demanda de los que le interrogan, aún cuando las preguntas requieran otras respuestas ¿Obsesión de una tremenda verdad? ¿Mentira insistente para no caer en contradicciones?

Ojos implorantes y apagados detrás de las gafas; boca todavía infantil y



Michel Laugerat, de 17 años, de

quien Monique estaba enamorada,

SE ENCONTRARON EN UNA SALA DE FIESTAS

Es un mundo que no sólo existe en Saint-Germaindes-Pres, sino que también va ganando terreno en las provincias, en las ciudades pequeñas y apartadas como en la que se desarrollan las dramáticas relaciones de Dominique Grimaud y Monique Sebastiani.

Se conocieron hace dieciocho meses en Lyon. El era huérfano de padre y madre, frecuentaba el liceo y poseía un "dos caballos"; ella trabajaba de enfermera en el hospital civil y vivía sola. El rendía culto al existencialismo; ella se limitaba a trabajar y a divertirse. No era bella: rostro alargado, cabellos claros recogidos en la nuca, sin pintar. Tenía 22 años y sabía compensar u falta de atractivo físico con una dosis exagerada de simpatía.

Se encontraron en una sala de fiestas. No fue el "flirt" de una noche, sino un amor verdadero. Para él, sin familia, representaba la compañía, el afecto seguro; para

ella, el placer de naber conquistado a uno de los muchachos más brillantes de Lyon sobre el que desplegar ciertos sentimientos un tanto maternales. Las relaciones duraron un año. Después, ella comenzó a mostrarse menos expansiva, a faltar a algunas citas, a pasear con otras gentes. Al principio de las vacaciones, Monique declaró: "Pasaremos este tiempo juntos, después terminaremos; seguiremos siendo buenos amigos". Para ella, mujer de 23 años, el amor había terminado.

Para él era distinto: Monique era el primero y verdadero amor de su joven vida. Confiaba en poderla reconquistar durante aquellas vacaciones. Salieron juntos para Aubigny con la intención de pasar un par de meses lejos do Lyon, del trabajo y del estudio.

Durante la primera semana hizo su aparición Michel Laugerat, alto, delgado, pálido de rostro, cabello negro, de diecisiete años, el cual debía precipitar la historia hacia su trágico final. Monique y Dominique hicieron amistad con el grupo de Michel, no tardando en formar un inevitable trio. Perc no era un simple pasar el rato. Dominique se dio cuenta del amor que se iba fraguando entre Monique y Michel. La muchacha había llegado a imponer la presencia de Michel y no hacia nada para ocultar lo que significaba para ella Dominique lo aceptaba todo. Parecía respetar las reglas del juego, pero hora a hora aumentaba su desesperación. Se daba cuenta de que Monique estaba decidido a dejarlo en cuanto Michel se lo pidiese. Decía ella: Tendrás que estudiar mucho para recuperar el tiempo perdido" En realidad, no decía esto por ligereza, ni mucho menos por crueldad. Es que se había cansado de Dominique y quería "vivir su vida". Estaba claro que el puesto de aquél lo ocuparía Michel. "HA SIDO UN ACCIDENTE..."

Pero esto era demasiado para un muchacho enamorado. A medida que se acercaba la fecha de regreso a la ciudad se iba volviendo irascible y taciturno. Empezó a enviar cartas a Monique en las que decía: "Si tú me dejas, sólo me queda desaparecer..."

Y llegó el último día de vacaciones. Fue también el último de la vida de Monique. Cuando se presentó el médico, llamado por el propio Dominique, ella estaba en la agonía. Sólo tuvo tiempo de murmurar: "Me ha matado..."

"Ha sido un accidente, no quería matarla" continúa repitiendo con obsesiva monotonía Dominique a cada pregunta de la señora Chauvelon. "La ha matado porque no quería que ella lo dejase para venirse conmigo", afirma Michel. "Monique, pocos días antes de morir, me ha dicho que le había amenazado, que tenía miedo de estar a solas con él..."

¿A quién creer? Las palabras de Michel pueden tener mucho de venganza. No existen pruebas concretas contra Dominique. Así, en la duda, madame Chauvelon se decidirá por la absolución, restituyendo a la sociedad un Dominique que, con un cadáver en su pasado no podrá ser nunca lo que debió ser Dominique forma parte de los "héroes" de ese mundo torvo y estúpido, amoral, de unos jóvenes que se ríen del amor y de los pilares sobre ins que se mantien: la sociedad. Un friste héroe más!



IMPORTANTISIMO gane 50 o masi pesetas diarias trabajando en casa horas libres. Hombres, mujeres, cualquier edad. Para informarles mande tres pesetas sellos. Apartado 124 LEON

CHRISTMAS

17.000 MODELOS! -10.000.000 de ejemplares en existencia. Desde una peseta cada uno, con sobre

Servimos a provincias.

VELAZQUEZ, 124

Gemelos, prismáticos, fotográficas, am pliadoras, tripodes, cines, microscopio: barómetros, brújulas, taquimetros, ca talejos y otros objetos. Solamente tu nes, 21; martes, 22, y miércoles, 23 HOTEL ORIENTAL, Juana de Vega M A D R I D . 6 21 Avisos; 23605. SR. RODRIGUEZ

Esta obra o cualquier otra, adquiérala en LIBRERIA CERVANTES MARIA PITA, 20 - Telf. 25347 (Se hacen envíos por Correo)

INDEPENDICESE Y GANE 6.000 PESETAS

mensuales aprendiendo SERIGRA FIA, nuevo y universal sistema de impresión MATER. Apartado 8085 BARCELONA.

PIDA FOLLETO GRATUITO

Dr. Agustin Garcia Sancho. MEDICINA GENERAL Y CIRUGIA Especialista en: piel, venéreo, sifilis y enfermedades propias de la mujer. Electricidad médica, Rayos X, Diatermia, Onda Corta, Electrocoagulacion, Consulta. de 11 a 1 y de 5 a 7. Edificio

La Espuma, 4 - B. Teléfonos: Clinica, 22756 - Particular, 23957 - LA CORUNA

EL GOBERNADOR CIVILINAUGURO LA NUEVA ...

(VIENE DE PRIMERA PLANA) va al casco urbano de la villa, la totacalles y plaza principal de Ares tributaron un grandioso y emotivo recibi- y la aportación municipal. miento a nuestra primera autoridad cico de la plaza donde se levanta la nueva Casa Consistorial, aparecía artísticanumerosos cohetes, en tanto los vecinos, congregados ante el Ayuntamiento aplaudían y vitoreaban al señor Martin Freire, jerarquías y autoridades del municipio de Ares.

El gobernador civil y sus acompañantes fueron saludados por los alcaldes allí las fuerzas vivas del ayuntamiend' El Ferrol, señor Cenalmor; de Puentedeume, señor Sarmiento, que ostentaba la representación del presidente de la Diputación; de Neda, señor Orosa; de Mugardos, señor Guillén Madriñán; y de Narón, señor Calvo; juez comarcal; teniente jefe de la linea de la Guardia Civil; comandante del puesto; hijo adoptivo de Ares, don Federico García, de La Coruña; jefe provincial de Educación y Descanso y presidente de todas cuantas personas y entidades siempre. Os digo que dentro de los la Federación Gallega de Remo, don intervinieron en la obra inaugurada, Ramón Antelo, y otras muchas personalidades del Ayuntamiento y comar- Dió las gracias al gobernador civil, cas limitrofes.

EL ACTO INAUGURAL

Después de ser cortada por el señor Martín Freire la simbólica cinta, el penetraron en el recinto municipal Ofició en la ceremonia y bendijo las diversas instalaciones el cura párroco don Angel Saavedra.

En la escalinata principal del nuevo Ayuntamiento figura una lápida conmemorativa de la inauguración, en PETICION DE ABASTECIMIENTO la que después de perpetuar el nom-

La esposa nuestro...

(VIENE DE LA PLANA DIEZ)

todas halagüeñas, que llegaron a nosotros del mencionado volumen, afortunada autora.

Mujer de extraordinaria personalidad y sumamente femenina doña Maria de la Gloria Goñi, que es nada l menos que la distinguida esposa del Capitán general de esta región, exceientísimo Sr. don Gregorio López Muñiz, uno de los más prestigiosos técnicos y científicos del Ejército español, en los ratos que le dejaban libres sus obligaciones de compañera de un soldado, que cambió varias veces de residencia, como es habitual en la carrera castrense, y que ocupó elevados cargos, que exigían también la cooperación social de la esposa ella con tenacidad y paciencia benedictina, fue reuniendo una ingente cantidad de recetas "probadas", muchas de procedencia familiar y otras recogidas en comidas, banquetes y viajes por España y el extranjero.

Al preguntarle el origen de esta recopilación, nos cuenta como habiendo sufrido un accidente su madre en la cocina le prohibió la entraña en ella y así cuando se casó estaba "pez" en la materia y no queriendo que a su hija le ocurriese otro tanto, sobre todo en esta época de escasez de servicio, comenzó su labor selectiva, a la que se dedicaba preferentemente en las primerar horas de la mañana, antes de que los ruidos caseros perturbasen su trabajo.

> DE 1.000 RECETAS, MUY CO-RRIDAS, CONSTA EL VOLU-

El volumen consta de 568 páginas y pasa mucho de mil recetas, que explica con grata simplicidad, porque estaban dedicadas a su hija, entonces una niña, aunque ahora es una aventajada estudiante del cuarto curso de Filosofía y Letras de la Universidad de Santiago.

Cuando había ya logrado un ele-vado número de fórmulas, las personas que conocían este dato emcezaron a animarla a su publicación a lo que, por fin, se decidió pensando en la utilidad que podría reportar a sus congéneres.

Ya entonces enriqueció su obra con artículos que trataban de la Bromatología, consignando el estaolecimiento en algunas universidades de la asignatura de la alimentación, habiendo salido, de aquéllas, la primera tanda de médicos que la estudiaron; cuadros vitamínicos. anécdotas, curiosidades, usos y cos-tumbres de carácter internacional, que prestan gran amenidad e interés a "Mi libro de cocina", y todos relacionados con ésta o la mesa.

DOÑA GLORIA GOÑI. COLEC-CIONISTA DE MINUTAS

Con el mismo orden e igual minusiosidad con que agrupó por matelas sus recetas, la señora de López Muniz, al margen de su eficaz actifidad y proporcionar placer a los estómagos insatisfechos, inició una nteresante colección de minutas que

bre de don Evaristo Martín Freire, gración galaica, no sólo a América, stgobernador civil y al alcalde, durante bajo cuyo mandato y gracias a su el trayecto. Una vez llegada la comiti- apoyo fué posible la construcción de cia, Suiza, Inglaterra, Bélgica, Alela nueva Casa Consistorial, se hace lidad de sus vecinos, estacionados en las constar que el edificio fué levantado por el Plan de Inversiones del Estado

El jefe provincial del Movimiento y vil y sus acompañantes. El amplio mar- acompañantes recorrieron las dependencias y se detuvieron especialmente en el despacho del alcalde, oficimente iluminada y fueron disparados nas, archivos y viviendas del secretario y del conserje.

> En el salón de sesiones acuparon el estrado presidencial, el señor Martín Freire, el alcalde de Ares, el subjefe provincial del Movimiento y el delegado de Sindicatos. Una vez reunidas to, la corporación municipal, pescadores, campesinos y otras numerosísimas personas vinculadas a las actividades comerciales, marineras y agrícolas, que abarrotaban el salón, el alcalde hizo uso de la palabra.

DISCURSO DEL ALCALDE

El señor Justo Montero expresó, en nombre propio y en el de la corporación que preside, el agradecimiento a por el apoyo prestado a la Alcaldía, vida habrá aumentado. presidente de la Junta Provincial de Servicios Técnicos, que ha conseguido para Ares una de las más ansiadas aspiraciones: la Casa Consistorial, gobernador civil y autoridades, man- digna del pueblo y municipio de una dos, jerarquías y demás invitados a la de las villas más bonitas de la proinauguración de la Casa Consistorial vincia. Igualmente, el señor Justo Montero agradeció la colaboración que le prestaron en todo momento los comerciantes, industriales y amigos con sus prestaciones de tipo económico, para contar con la precisa aportación municipal a las obras.

DE AGUA

A continuación, el alcalde, en nombre del pueblo de Ares, le hizo una petición al gobernador civil: resolver los problemas del abastecimiento de agua y del alcantarillado. "Ares-manifestó el señor Justo Montero-cuenta con 3.000 habitantes, cuya población queda incrementada en un millar más durante el estío, con la llegada de veraneantes y turistas nacionales y extranjeros, que comparten con nosotros las incomparables belleque decidimos entrevistarnos con su zas natúrales de nuestros campos y del mar que nos rodea. Para hacer A LOS REMEROS DE MUGARDOS DONA MARIA DE LA GLORIA frente a las necesidades de abasteci-GONI Y SU LIBRO DE COCINA miento de aguas disponemos de un manantial y dos fuentes públicas, construídas hace cuarenta años, de todo punto insuficientes, dado el crecimiento de la villa y el desarrollo turístico de la misma. De ahí que consideremos de extrema necesidad contar con un abastecimiento de aguas y un alcantarillado, sin los cuales será imposible un fácil desarrollo de la villa".

> El señor Justo Montero finalizó sus palabras pidiendo al gobernador que hiciera presente al Caudillo el agradecimiento del pueblo de Ares, su cariño y adhesión.

DISCURSO DEL GOBERNADOR

Seguidamente, don Evaristo Martín Freire aludió al caluroso recibimiento que le tributaron los vecinos de Ares y su comarca. Señaló que fué necesario que el ayuntamiento contase con una nueva Casa Consistorial, donde se iniciase una etapa de estudio y trabajo en pro del progreso y desarrollo económico del término municipal.

Se refirió a la petición formulada por el alcalde de un abastecimiento de aguas y un alcantarillado que tanto precisa la villa de Ares. Expuso el señor Martín Freire que actualmente se llevan a cabo las obras de abastecimiento en veinte localidades de la provincia: Mugardos, Puentereume, Cabañas... y que comprendía que una población no puede prosperar turis-tica e industrialmente si no tiene una

adecuada red de distribución de agua. Explicó las causas y el proceso de abandono de campos y pueblos, que ha dado lugar a una gigantesca emi-

al par que listas muy bien graduadas de manjares, son en muchos casos sugestivos autógrafos.

Entre las curiosas minutas figura la del último banquete que en las Torres de Meirás ofreció el Caudillo a las autoridades coruñesas. Notamos también una de un almuerzo dado por la Diputación Foral de Navarra al cardenal Larraona, en la que este ilustre purpurado le puso esta dedicatoria al general López Muñiz: "Viva el generom, maravilloso y heroico Ejército español".

Espigando en las repetidas minutas encontramos una que dejaría admirado al más exigente "gourmet", y que corresponde a un almuerzo en honor de la Misión Militar Española ofrecido por el Eiército americano en la falda de Sierras de Córdoba y en el que un enardecido comensal estambó en el menú del ilustre general López Mufiz, en aquella oportunidad profesor de la Escuela Superior del Ejér-

cito estas connovedoras palabras: "Mi coronel: El corazón de cada naraguayo, está lleno de amor nor 19 inmortal España, su Madre Pa-

Estamos securos que esta frase fue al mejor postre del caballeroso mi-

no también, en nuestros días, a Franmania y otros países europeos.

Frente a la salida de tantos gallegos para el extranjero, nos es grato y al propio tiempo es consolador, subrayar que la provincia coruñesa admitió, durante el año 1961, a mil quinientos inmigrantes, y casi tres mil a lo largo del año último, datos elocuentes de que se va creando riqueza e industrializando el suelo gallego. Cuando la Refinería de Petróleo y las industrias que en torno a ella se levanten, y el Plan Coruña haya llegado a su feliz término y se cosechen sus frutos, los habitantes de la provincia coruñesa no tendrán que abandonar la tierra que les vió nacer.

Nuestra primera autoridad civil manifestó que si a los pueblos no se les da un dispositivo para que puedan crecer y desarrollarse, no podrán nunca elevar su nivel de vida y desenvolverse económicamente. Ares necesita crear riqueza—prosiguió el señor Martín Freire-y aquí está, en el mar y en el campo. Esa frase de la "Galicia olvidada" se ha acabado para próximos diez años, vuestro nivel de

La renta "per cápita" de la provincia de La Coruña era en 1958, cuando tomé el mando de la provincia, de 11.200 pesetas por año y habitante. A los cinco años, en 1962, aquella renta se elevó a 18.00 pesetas, que corresponde a la media actual de España.

Nuestra meta será, de ahora en adelante, crear riqueza para no tener que nutrir de trabajadores gallegos otras regiones y países extranjeros, y poder ayudar al bienestar de todos.

Si Mugardos, Puentedeume, Cabañas, Malpica, Carballo, Mellid, reciben la ayuda del Estado para el abastecimiento de aguas, Ares no se quedará también sin resolver este proble-

El gobernador civil subrayó la personalidad del alcalde y sus condiciones políticas de buen gobernante municipal, y felicitó a todos poniéndose a la disposición de los vecinos de Ares.

Tanto el señor Martín Freire como el alcalde fueron muy aplaudidos.

ENTREGA DE UN PREMIO

Después, el señor Martín Freire hizo entrega de un premio en metálico a los remeros de Mugardos que ganaron el Campeonato Nacional de Remo de España.

(VIENE DE LA PLANA 10) Saintes, capital de la Santonia y segunda ciudad del Departamento de la Charente Maritime, es una pequeña ciudad de poco más de treinta mil habitantes. Su lema turístico es "Saintes, ville d'Art". Y en verdad que, más que ciudad, es emperio de Arte. En su inventario monumental y artístico figuran un anfiteatro y un arco romanos y vestigios de acueductos y termas de igual época; cuatro grandes templos románicos, góticos o de transición de uno a otro estilo, y nada menos que cinco museos: pintura, arqueología, numismática, cerámica santoniana y el "Mestreau", de artes suntuarias. Todos estos monumentos gozan de iluminación artística, con lo que, entrada la noche, la ciudad es un blanco resplandor hadado que fascina.

Luego, para que el visitante más o menos desprevenido no se despiste y tenga que perder tiempo con preguntas a guardias y transeúntes, están los rótulos indicadores de la dirección que debe seguirse para Hegar a cada monumento, y los que señalan las diferentes salidas de la población. Y en las encrucijadas de más afluencia, un buen plano de la ciudad con su manecilla indicadora del punto a donde se quiere llegar. Además de la oficina del "Syndicat d'Initiatives".

Mucho pensaba yo en nuestra ciudad --en la "vieja" sobre todo-- mientras recorria las calles de Saintes. Y hasta me hacía cierto género de ilusiones pensando también en que el año próximo los luminotécnicos de la Dirección General de Arquitec. tura van a ir a Compostela con sus equipos a preparar la iluminación de sus monumentos para el Año Jubilar; en que Santiago dista sólo sesenta y tres kilómetros de La Coruña; en que la Dirección General de Arquitectura pertenece al Ministerio de la Vivienda; en que el director general de la Vivienda... Bueno; basta.

La Rochela, Octubre,

(VIENE DE PRIMERA PLANA) tos más fervientes para el cumplimiento de su ministerio por los obispos que acababa de consagrar.

Los obispos consagrados hoy por el Padre Santo son los siguientes:

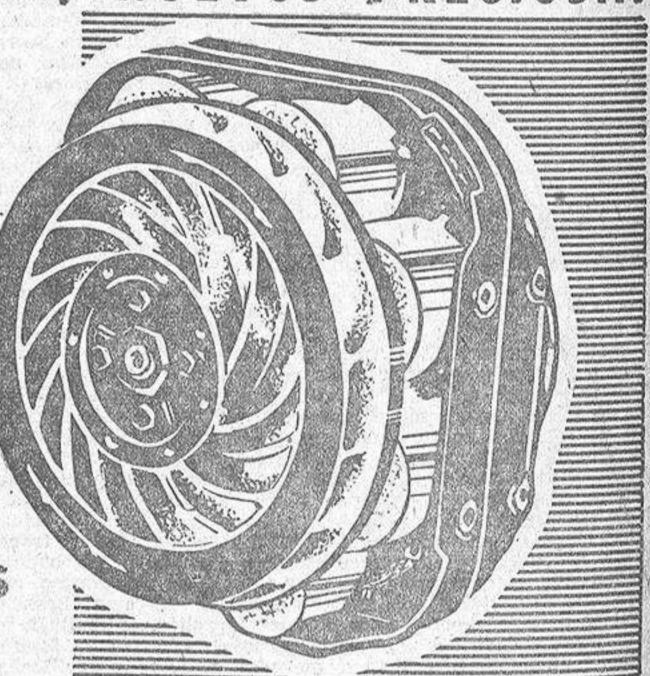
Monseñor Paolino Limongi, nacido el 2 de diciembre de 1914, en Bellona (Italia), Nuncio apostólico en Costa Rica; Monseñor Igiño Cardinale, nacido el 14 de octubre de 1916, en Fondi (Italia), Delegado apostólico en Londres; Monseñor José García Villas, nacido el 30 de enero en Santa Lecina (España), obispo de San Pedro Sula (Honduras); Monseñor Francois Hoenen, nacido el 1 de noviembre de 1919 en Roche Rath (Bélgica), obispo de Kence (Congo); Monsenor Etienne Courtois, nacido el 22 de septiembre de 1913, en Saint Foy Les Lyon (Francia), obispo de Kayes (Malí); Monseñor De-

dos), obispo de Nachigkes (Tangani. ka); Monseñor Francois Xavier Eikichi Tanaka, nacido el 26 de octubre de 1908, en Toshima Mura (Japón), obispo de Takamatsu; Monsefior Albert Thomas, nacido el 26 de octubre de 1908, en Farnborough (Inglaterra), obispo de Bathurts (Australia); Monsenor Victor Youn Kong-Hi, nacido el 8 de noviembre de 1924, en Jin Nam Fo (Corea del Norte), obispo de Sun-Won (Corea del Sur); Monseñor Joseph Hiansum Ninayo, nacido el 28 de mayo de 1908, en Lamsai (Tailandia), coadjutor, con derecho de sucesión del Vicario apostólico de Bangkok; Monseñor Jean Baptista Mudartha, nacido el 11 de septiembre de 1911; en Mangalore (India), auxiliar del obispado de Jhansi (India); Monseñor Felicisime Raeymaeckers, nacido el 12 de marzo de 1915, en Westmeerbeek (Bélgica), auxiliar de la diócesis de Lahore (Pasire de Montclos, nacido el 13 de abril kistán occidental), y Morseñor Clement de 1910, en Amiens (Francia), obispo Kabukasansha, nacido en 1917, en Kade Sikasso (Malí); Monseñor Arnoul bukasansha (Rhodesia del Norte), au-Finalmente fué servido un vino de Raphael Coty, nacido el 15 de junio xiliar del obispado de Fort Rosebery de 1921, en Milwaukee (Estados Uni- | (Rhodesia del Norte).—(EFE).

FRENOS ELECTRICOS

EL RALENTIZADOR QUE TRIUNFA EN EL MUNDO AHORA, NUEVOS PRECIOS ...

- CON AMPLIAS **FACILIDADES** DE PAGO
- COLOCACION EN EL DIA
- O CONSULTE A LOS CONCESIONARIOS



DISTRIBUIDOR. EXCLUSIVO PARA

EDUARDO FUENTES

CARBALLO - Telés. 41 y 38.

Teléfonos

SANTIAGO: HIJOS DE C. V. OTERO 1622 FERROL: GARAGE CASTELOS 346

BETANZOS: MANUEL REY RUANOVA 230

2009 Ministerio de Cultura

El Real Gijón fué desbordado por el Deportivo, vencedor por 4-1 (2-1)

LAMELO MARCO DOS TANTOS DE CABEZA DEL MAS VIBRANTE ESTILO ANTIGUO; LOS OTROS FUERON OBRA DE LOUREDA,

CRORICA DE MARATHON

passessessessessesses SEGUNDA DIVISION.

EQUIPO ARBITRAL del Colegio Aragonés: Don Ricardo Canera Coscolín y Sres. Villalba y Esteban.

REAL GIJON CLUB DE FUTBOL: Emery; Uribesalgo, Eraña; Alonso, Florin, Puente; Montes, Biempica, Solabarrieta, Pocholo, Amengual. REAL CLUB DEPORTIVO DE LA CO-RUÑA: Padrón; Lariño, Domínguez; Manín, Pegaso, Escolá; Loureda, Crispi, Veloso, Lamelo, Montalvo. TANTOS: R. C. Deportivo, 4 (Lame-

lo, 2; Loureda, Veloso); R. Gijón, 1 (Amengual). SAQUES DE ANGULO: R. C. Deportivo, 9 y 4 = 13; R. Gijón, 1 y 3 = 4 AMBIENTE: Tarde gris, con leve lluvia momentos antes de empezar el encuentro, para no reaparecer durante el transcurso del juego. No hay sol ni viento. La afluencia de público es de primera división.

PRIMER TIEMPO.—Saca el Depor-

Minuto 8: Fuerte ataque del Deporfivo impulsado por Escolá y Veloso, con remate de LOUREDA que es el primer tanto de la tarde! La jugada ha sido fulgurante y en su desenlace ha colaborado la indecisión de la retaguardia asturiana.

Minuto 28: Falla Pegaso, sale defectuosamente Padrón, y AMENGUAL aprovecha la oportunidad para marcar al único tanto del Real Gijón.

Minuto 44: Loureda ejecuta un saque de ángulo, y LAMELO, haciendo de su cabeza martillo, clava el segundo gol coruñes.

SEGUNDO TIEMPO. - Minuto 23: Lamelo pasa a VELOSO, quien, intuyendo el hueco y la diana, dispara desde fuera del área, y hace el tercer gol. Minuto 24: Transcurridos los sesenta segundos, Montalvo saca de esquina y LAMELO vuelve a clavar con la cabeza el balón en la puerta de Emery.

sido ayer la primera vez que ha visto miento del equipo, pues tanto Escolá jugar al Real Club Deportivo en la como Manín -- éste con más persistenpresente Liga. Su crítica del partido cia y capacidad profundizadora-- no Deportivo - Betis, del 8 de septiembre, sólo cortaron los intentos de penetrano cuenta para el caso, pues se trataba ción gijonesa sino que completaron la

ESTADIO MUNICIPAL DE RIAZOR, tación y prueba, con un equipo verde, COMPETICION NACIONAL DE LIGA, sin madurar, al que no hubiera sido discreto juzgar concluyentemente.

> Ahora, con seis partidos de competición "en el dorso", la cosa varía. Quiérese decir que el equipo blanquiazul puede ser criticado sin vacilaciones, tanto más conociendo los juicios, siempre atinados, de "Franjilla" y San Julián aparecidos en estas mismas páginas.

> Me place, pues, adelantar, que este Deportivo me agrada más, mucho más, que el de la temporada anterior. De manera principal porque hace un fútbol más incisivo y práctico y lo mantiene hasta el final, aun después de asegurado el tanteo favorable. Esto tiene per fuerza que llenar de contento a los aficionados, tan habituados a aquellos excesos de confianza y a aquelles descuidos que les jugadores blanquiazules se permitían en cuanto tenian un tanto en su favor. En la presente Liga, y dada la posición del Deportivo en la "tabla". los tanteos copieses hacen tanta falta como los puntos, dada la posibilidad de un empate final con el equipo que en estos momentos --o en aquéllos-- se codea con el nuestro.

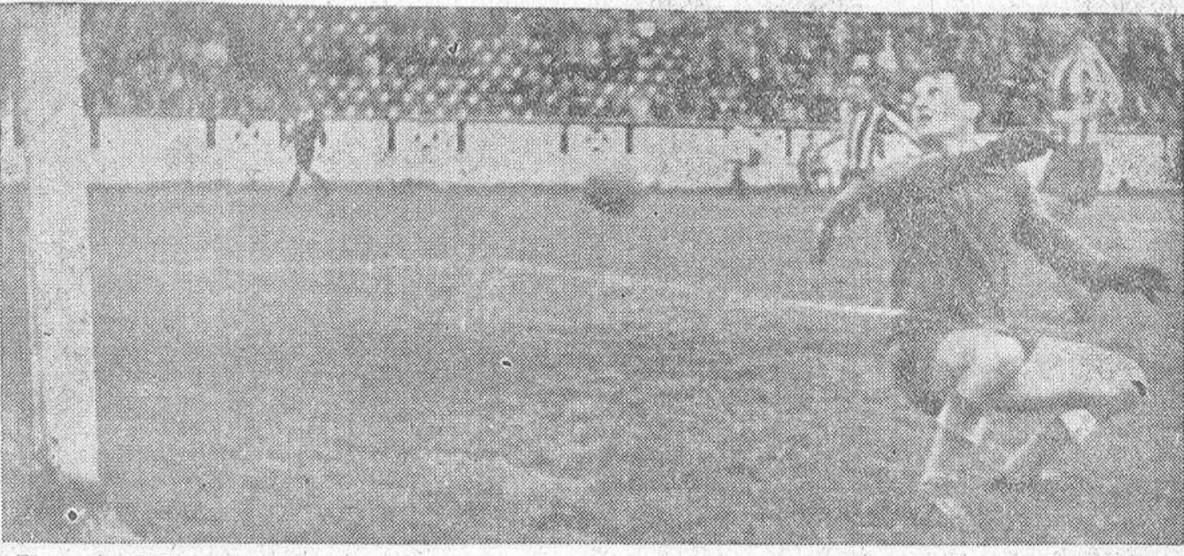
> Parece que el señor Olsen, más que corregir defectos, ha dado un estilo nuevo al equipo, que se bate con más ardor, empeño y continuidad. Magnífico es este cambio, pero convendrá no descuidar detalle tan interesante como el de frustrar ese viejo empeño coruñés en canalizar sus ofensivas por el centro, con menosprecio de los extremos e incitación a éstos a abandenar sus flancos, en los que apenas tienen suministro de balón.

El partido de ayer fue francamente interesante, con abundancia de jugadas emocionantes y detalles de calidad. El Deportivo desbordó al Gijón de principio a fin, y si los delanteros asturianes llegaron a inquietar alguna vez a Padrón más bien fue por debilidades de los zagueros y medio centro de casa, que constituyeron la línea de menor consistencia. La media, en cam-El cronista quiere anticipar que ha bio, fue la base del eficaz funcionade un encuentro amistoso, de presen- máquina suministradora de acciones,



El portero gijonés, tirado en el suelo, contempla, entristecido, cómo el balón termina en la red.

(Foto Blanco)



El remate de Loureda no ha podido ser detenido por el portero forastero. Era el primer gol deportivista. (Foto Blanco)

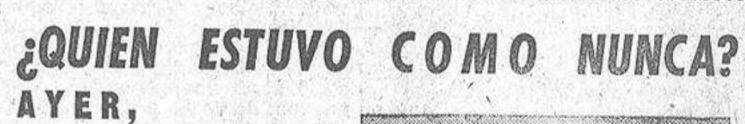


Todo el mundo cantaba gol; pero el balón se estrellaría contra el larguero. (Foto Blanco)

casi siempre con la cooperación de ese buen interior llamado Crispi.

Pero la brillantez, la espectacularidad, casi siempre eficaces, estuvieron a cargo de los delanteros, en cuya línea, sin sobresalir ninguno de los cinco de manera extraordinaria, todos acertaron a cumplir su deber, unos menes que otros, sin más tacha que la visible prudencia del exterior izquierdo cuando el defensa enemigo trataba de eponérsele. Crispi, como queda apuntado, enlazó excelentemente cen los medios y fue el ingenio carburador de la línea. Veloso, siempre inquieto, escurridizo y amenazador, fue la incesante pesadilla de la zaga gijonesa; además, disparó con frecuencia, y su tanto debe animarlo a hacerlo a cualquier distancia apenas entrevisto el hueco. Aunque no hubiera hecho otra cosa --y no es poca, vive Dios--, Lamelo merece especial alabanza por la forma en que clavó sus dos goles en la red asturiana. Así es como un delantero debe cabecear en el área: saltando a punto para pegarle al balón con la frente y amartillarlo con la testa. Los goleadores de antaño lo eran perque sabían .-- y guerían-- hacer de su cabeza martillo. Los exteriores jugaron con entusiasmo y no rebajaron el buen nivel de la línea.

Conste, nor último, el teno benigno, condescendiente con que el firmante quiere producirse en su primera impresión liguera de la temporada.



EN RIAZOR

VELOSO .-- Veloso el Fogoso demostró con creces que está en momento ideal para defender no ya los colores deportivistas, sino los de la selección española. Ayer fue la estrella de un ataque blanquiazul pródigo en valiosísimos elementos.

LA MEJOR JUGADA .-- Los disparos que el propio Veloso y Crispi estrellaron en el mismo madero, la internada espectacular de Montalvo... Fueron muchas las buenas jugadas.

EL MEJOR GOL .-- Los dos cabezazos de Lamelo, que valieron dos goles. ¡Y qué goles! "Como los de Elicegui", juzga un compañero; "Como los do Amberes", recalca otro colega. Pero tampoco estuvo mal aquel

chut raso de Veloso que deshacía el inquieto registro de 2-1. LO MEJOR DEL EQUIPO VISITANTE .- Para el firmante, lo mejor fue la labor incansable de Puente. Los demás no estuvieron a la altura que cabía esperar del viejo e histórico Sporting, que representó, sin éxito, la táctica del contraataque.

LO MEJOR DEL EQUIPO LOCAL .-- De la media para adelante, todo bueno; a veces, extraordinario. ¡Cómo juegan al fútbol esos chicos! Atrás ya es otra cosa. Hay fallos, pifias imperdonables. Que no se repita eso, ¿eh

CALIFICACION DE LOS JUGADORES, SEGUN CARLOS ZEDA: R. C. DEPORTIVO: Padrón (0); Lariño (1), Pegaso (1), Domínguez (1); Manín (2), Escolá (3); Loureda (2), Crispi (3), Veloso (3), Lamelo (3) y Montalvo (1).

REAL GIJON: Emery (2); Uribesalgo (2), Florin (2), Eraña (1); Alonso (0), Puente (3); Montes (1), Biempica (1), Solabarrieta (0), Pocholo (0) y Amengual (2).





Esta escena, que más que de un partido de fútbol parece de una representación de "ballet", se registró durante el encuentro de ayer entre el Deportivo y el Gijón.

(Foto Blanco)

ilusiones de reascender a la termina- cho más arriba, fue desbordado por Creo que el Real Gijón, tan viejo y ción de esta temporada. Ha perdido un adversario evidentemente superior, siempre grato visitante de los campos puntos y, lo que es peor, no tiene el que lo dominó con insistencia. No obscoruñeses (Monelos, Riazor antiguo y equipo necesario para reaccionar con tante, tuvo rachas de buen fátbol, Estadio), puede dar por perdidas sus plena vitalidad. Ayer, como se ha di- (CONTINUA EN LA PLANA OCHO)

Empate del Betis en Madrid (1-1) y triunfo del Murcia en Oviedo (0-1)

EN LOS DEMAS CAMPOS HUBO RESULTADOS CASEROS

R. MADRID - BETIS, 1-1 (1-1)

MADRID, 20 .- R. MADRID: Araquistain; Isidro, Santamaría, Casado; Muller, Zoco; Evaristo, Félix Ruiz, D Stéfano, Puskas, Gento.

R. BETIS: Pepin; Colo, Rios, Grau Martinez, Montaner; Lasa, Luis, Ansela, Kuszman, Molina, Arbitró el colegiado señor Gómez

Arribas.

Realmente el Betis es un equipo de suerte. De suerte y de un armazón defensivo un tanto revolucionaria, que pudo mantener la igualada a un gol que ambos equipos tenían al finalizar el primer tiempo y mantenerse todo el segundo a la defensiva, hasta los últimos momentos del encuentro, en que realizaron algunos contraataques siempre a base de tres o cuatro juga-

dores a lo máximo. Hacía mucho tiempo que en Madrid no se presenciaba un choque de parecidas características en cuanto a la cerrada defensa practicada por el conjunto bético desde los primeros momentos del partido, después de una detuvo Araquistain. Desde ese mo- Rodilla, Aramendi. mento, el que tuvo el mando en el juego y en el campo fué el Real Madrid, al que el árbitro le anuló un primer gol marcado por Di Stéfano después de una jugada en la que intervinieron Félix Ruiz y Evaristo; el

fuera de juego. Este gol anulado se

marcó a los 13 minutos del primer tiempo.

Cinco minutos después había de subir el primer tanto válido para el conjunto local marcado también por Di Stéfano. Desde este momento parecia que las cosas iban a rodar mejor para el Madrid; los jugadores sev'llanos andaban un poco a la deriva y unicamente Martinez mantenia un férreo marcaje a Puskas, mientras Lasa se dedicaba por completo a Di Stéfano, sólo dos hombrs del equipo forastero quedaron en la línea de ataque. Olano y Luis y todos los demás a defender. Pero un avance suelto realizado por Kuszman a los 25 minutos del primer tiempo, da ocasión a que éste dispare sobre puerta; el balón da en la bota de Isidro y sale desviado fuera del alcance de Araquistain. Era el gol del empate y el resultado definitivo del partido. Todo lo que restó de la primera parte y los 45 minutos de la segunda, puede decirse que fueron un constante agobio para la puerta del Betis y para todos sus jugadores que recorrían el área pequeña o grande, de un lado a otro y de atrás adelante, conforme el balón iba de un lado a otro. Un pequeño desconcierto que les resultó maravillesamente y que les valió un punto en campo contrario.

En la segunda parte, las mismas características de juego; faltas por exceso de nervios de una y otra parte y un gol de Félix Ruiz que el árbitro también anula a los 11 minutos después de haber dado el balón en la parte interior del poste y salir nuevamente al terreno de juego, y a los 35, en que Montaner solo debajo de su marco salva un disparo fortisimo de Evaristo despejando fuerte con el p'e. En los finales y en un acoso del Madrid. Ríos despeja por alto y con la mano el balón por alto a corner y el árbitro tampoco vió la falta, a más de un penalty que le fué hecho a Evaristo en el primer tiempo. Total, un partido de bastante griterio contra el árbitro; de juego espectacular del Madrid en los primeros veinte minutos del partido, en el que sólo cabe destacar al equipo local y a Pepín. Rios. Grau, Martinez y Kuszman por los forasteros. El arbitraje del señor Gómez Arribas, con muchos errores y deseando agradar con compensaciones inutiles.—(ALFIL)

OVIEDO - MURCIA, 0-1 (0-1)

OVIEDO, 20. - OVIEDO: Boudón; Coni, Datzira, Marigil; Iguarán, Lorenzo; Sánchez, Livinho, Miguel, José Luis, José Maria.

MURCIA: Campillo; Tatono, Marquitos, Alvarito; Lax, Martinez, Miguel, Aznar, Olano, Merodio, Szalay. Arbitró el colegiado montañés, senor Alciturri, que se mostró enérgico e imparcial.

Los dos equipos ofrecieron un futpol carente de clase. En realidad, el Murcia no debió llevarse el triun-, pero ante el gol logrado, por fallo del defensa central Datzira y la impasibilidad del portero, se creció. vespués estableció un sistema defentivo, a base de retrasar a Aznar pata que apoyase a las líneas posteriores y contener los débiles ataques losales. Por otra parte, y cuando falaban unos minutos para terminar el encuentro José Luis, solo ante la puerta echó el balón inverosimilmene fuera.

A los 6 minutos, en un débil avance forastero, se forma un pequeño parullo en el área ovetense, falla el defensa central y el portero, sin inervenir, se encontró con el balón en as mallas, impulsado por Merodio,

Después se suceden ataques y congaataques, pero en el Oviedo no hay cohesión ni compenetración, excep-

tuando algunas veces la intervención tes en una dura entrada de Eladio, y de José María y de Miguel.

En la continuación José Maria tuvo destellos buenos, pero que no fueron secundados por sus compañeros de vanguardia. El tiempo va transcurriendo con características análogas a las del primer tiempo, y el público celona está bastante desacertado y sólo se impacienta ante la ineficacia del Pereda efec úa algunos avances y disconjunto blanquiazul.

Posteriormente se registra un contraataque murciano, sin consecuencias, y a los 40 minutos, acorralado el Murcia, se produce un fallo de José Luis que echa por tierra las aun últimas esperanzas ovetenses de lograr al menos el empate.

Por los locales cabe destacar la actuación de Toni, Lorenzo, José Luis y José Maria. En el equipo visitante sobresalieron

el portero Campillo, Alvarito, Miguel,

Olano y Merodio.—(ALFIL). BARCELONA - VALLADOLID 2-1 (1-0)

BARCELONA, 20.— VALLADOLID: arrancada de casi toda su línea delan- Justo; Lalo, Pini, Pinto; Ramírez, tera para terminar con un tiro que Sánchiz; Fuertes, Martínez, Morollón,

BARCELONA: Pesudo; Foncho, Olivella, Eladio; Segarra, Montesinos; Cubilla, Pereda, Zaldúa, Kocsis, Fusté.

El Valladolid comienza dejando sólo en punta a Rodilla y Morollón y corta como puede los avances del Barcelocolegiado opinó que había existido na que, desde el primer momento se impone, A los 6 minutos se produce el primer gol azulgrana, en avance y centro de Cubilla que no puede rematar Zaldúa, pero Fusté, sobre la marcha, lanza un fuerte dispar, que bate a Justo. Después de este gol mengua algo la presión azulgrana y el partido se hace aburrido, hasta que a los 38 minutos, en una salida de Justo. con intento de remate de Kocsis, éste recibe un fuerte gelpe cayendo en el área, pero el árbitro señala libre indirecto. En el minuto 45 se lesiona Fuer-

al comenzar el segundo tempo no sale, pero reaparece, cojeanco, a los dos minutos.

A los 3 minutos del segundo tiempo, avanza Morollón, pasa a Rodilla y éste de fuerte tiro logra el empate. El Barparos dignos de ser tenidos en cuenta. Uno de ellos, a los 15 minutos, da con el balón en el poste. Finalmente, después de gran rato de juego aburrido Rivilla, Griffa, Calleja; Ramiro, Glay que da lugar a palmas de tango del ria; Aramburu, Adelardo, Martínezpúblico, el Barcelona consigue a los Jayo, Amador, Ribes. 34 minutos el gol de 'a victoria. Eladio saca una falta, Zaldúa co la cabeza



desvía el balón hacia Kocsis y éste después de controlarlo, bate con la derecha y desde cerca a Justo.

Mal partido, de escaso juego y poco interés pese al incierto resultado. Por el Barcelona destacaron Eladio, Pereda, Kocsis y Fusté. El debutante Montesinos tuve una actuación discreta. Por el Valladolic destacaron Justo,

Pini, Ramírez y Morollón.

SE ALQUILA EDIFICIO 5 PLANTAS

a estrenar, con cafeteria, restaurante, excelentes habitaciones, canos duchas etc., situado en el más bello lugar de Jubia. Tiene instalacio. nes completas de agua potable, electricidad y cocina industrial de Butano.

INFORMARAN E" JUBIA:

DON CELSO LUACES PRADA. General Mola, 57. -- Telefonos, 3 y 52. DON JOSE IDOETA ALVAREZ. General Franco, 45. -- Teléfonos, 43 y 83,

VALENCIA, 20 .- LEVANTE: Rodri, Victoriero, Alustiza, Cale; Vidal, Castello; Vall, Wanderley, Torrens, Julia, Pepin.

AT. DE MADRID: Maginabeytia;

Arbitró deficientemente el colegiado señor Morilla, que estuvo falto de autoridad y no descontó las numerosas interrupciones que se produjeron en

el curso del partido. El campo de Vallejo registró una gran entrada. El Levante se lanzó a un codicioso acoso desde el principio del partido y a los dos minutos de

juego, saca Torrens un saque de banda a la altura del área de penalty del Atlético de Madrid. El balón es rechazado en corto por la defensa; Vall aprovecha la pelota y fusila a las mallas el primer tanto local entre el entusiasmo del público.

golpe franco contra el Levante. Saca la pelota Ramiro y Adelardo empalma un fuerte tiro que llega a las mallas. Sigue el acoso y dominio del equipo levantino, producto del cual es una excelente combinación entre Vall y Wanderley y Torrens, que finaliza en off side de Vall, cuando la jugada revestía una enorme peligrosidad para la meta forastera.

A los 35 minutos, Vall hace una escapada por su banda y sufre una entrada de Griffa, siendo derribado por una zancadilla. Vall cae y el árbitro señala penalty. Los jugadores del Atlético de Madrid protestan tumultuosamente esta decisión arbitral y zaran-Rigo arbitró discretamente.—(ALFIL) I dean al colegiado, teniendo que inte-

Selbstprüfung

"Wenn jemand, der mit Mühe

Gestiegen ist auf einen Baum,

Schon glaubt, dass er ein Vogel

Wenn Sie diesen Vers von Wilhelm

Busch ohne viel, Schwierigkeiten

verstehen, so werden Sie dem

Kursus für Fortgeschrittene des

wird Ihre Kenntnisse vervollständi-

- -- ahagi min

folge... Sin Cisco ... ich

"Das ist's ja was den Menschen

Und dazu ward ihm der Verstand,

Dass er im innern Herzen spüret,

Was er erschafft mit seiner

Wenn ja, dann sind Sie bewandert

in deutscher Kultur und deutschem

getrost zumuten, den "Obersten

wart

Schiller?

zieret,

Hand I"

So irrt sich der!

LEVANTE - A. DE MADRID, 2-1 (2-1), rrumpirse el 'uego durante algunos minutos. Al fin se lanza el penalty y Pepin, por alto, consign el segundo tanto local.

En la segunda mitad comienza acosando el Levante y se produce una reacción atlética que durante un cuarto de hora es el que manda en el terreno de juego,

A los 31 minutos se produce una dura entrada de Griffa a Torrens, en el centro del campo, quedando lastimado el jugador del Levante. El árbitro ordena la expulsión del defensa centra atlético, que fue quier llevó la voz cana tante en las protestas anteriores. Grif: a retarda su salida del campo entre las profestas de los jugadores de su equipo. Su puesto es ocupado por Martinez Jayo.

E' partido ha sido de gran emoción v el Levante ha hecho uno de los meiores encuentros, siendo merecida su victoria, pese al hecho de haberla consecuido mediante un penalty.

El Atlético de Madrid ha demostra-A los veinte minutos se lanza un do su clase, pero esta tarde ha sido inferior al Levante, que derrochó ene tusiasmo y codicia.

Destacaron Vall. Torrens, y Vidal, por los locales y Madinabeytia, Adelardo v Ramiro por los forasteros, (ALFIL).

ELCHE - VALENCIA, 2.1 (1.1)

ELCHE, 20 .- VALENCIA: Martinez: Piquer, Quincoces, Verdu; Sastra, Mestre: Cabello, Ribelles, Waldo, Sáne chez Lage, Ficha.

ELCHE: Pazos; Chancho, Iborra, Quirant; Ramos, Forneris; Cardona, Lezcano, Martinez, Romero, Oviedo, Arbitró bien Zariquiegui.

Tarde calurosa y gran entrada. Se observa la presencia de unos tres mil seguidores del Valencia llegados due rante todo el día de hoy. Los equipos saltan al mismo tiempo al terreno de juego y escuchan en común una gran ovación.

El juego se caracteriza por ser de dominio alterno a lo largo de los 80 minuto. A los 23, se interna Eulogio Martinez y chuta sobre puerta, desviando Quincoces con la mano, pero Zariquiegui, bien situado, no la sanciona por considerarla involuntaria, A los 31 minutos llega el primer gol de la tarde. Ficha recoge un centro

y empalma un gran tiro que bate a Pazos. A los 35 minutos se registra un duelo entre Mestre y Eulogio, que Zariquiegui no llega a cortar en su totalidad, aunque momentos después entra por los cauces de la deportividad.

A los 44 minutos y medio llega el empate del Elche. Romero saca un tiro indirecto, recoge Eulogio y chuta fuerte sobre puerta, despejando apuradamente Martinez, pero el balón lo recogen Cardona y Lezcano que al alimón rematan a la red.

En la segunda fase y a medida que posa el tiempo, la media valenciana apoyada por Sánchez Lage se hace dueña del campo en el centro y corta bien los avances de la delantera ilicitana, que busca una y otra vez el área visitante, hasta que a los 44 minutos y medio llega el gol de la victoria local, Chancho, que jugaba adelantado, empalma un gran tiro desde cerca del área de penalty, que pasa pon medio de jugadores atacantes v defensores, sin que el portero valenciano logre detenerlo.

Por el Valencia destacaron el cuarteto defensivo, muy eficaz; bien la media, y en la delantera Sánchez Lage, Waldo v. sobre todos, Ficha. Por el Flehe, bien el cuarteto defensivo, Forneris en la media, y Cardona, Martinez y Oviedo en la delantera.—(AL-FIL).

CORDOBA - ESPANOL, 3.0 (0.0)

CORDOBA, 20.—ESPANOL: Lopezi Santos, Bartoli, Gatell; Abel, Idigoras; Borix, Chico Ramírez, Kubala, Carranza, Mercade.

CORDOBA: Benegas; Simonet, Mingorance, López; Egea. Costa; Juanín, Lapetra, Miralles, Conesa, Cabrera. Arbitró el señor Alvarez Martínez, sin influencia en el resultado, pero con algunos fal'os.

A los tres minutos de comenzado el partido el árbitro decreta severamente un penalty contra el Español por una meno dudoca, en el área españolista, que coge de sorpresa al público. Los jugadores del Español rodean al colegiado mostrándole sus protestas, en tanto coloca el balón en el punto preciso para el lanzamiento del penalty. Ejecuta la falta Conesa, saliendo ro-

zando el palo el balón. Se llega al descanso con el resultado de cero a cero. En la segunda mitad y a los 6 mi-

nutos se produce e primer tanto favorable al Córdoba, Saca una falta Lapetra bombeando el balón sobre puerta para que Juanin muy bien situado, remate de cabeza a las mallas.

A los 43 minutos e) Córdoba se apuntó su segundo goi Se produce al ceder el balón Conesa, en pase largo, a (CONTINUA EN LA PLANA OCHO)

CORRESPONDENCIA ENGLISH DEUTSCH

FRANÇAIS

Autoexamen

"On a souvent besoin d'un plus petit que soi" La Fontaine

Si la lecture de cette phrase ne représente pour vous aucune ou presque aucune difficulté, vous êtes certainement capable de suivre le Cours Supérieur de Français C. C. C., qui vous permettra de compléter vos connaissances.

Mais si, déjà nanti d'un certain knowledge of English. bagage culturel, vous maniez avec aisance la langue de Molière, sitournures familières, voire argoti- ease, have companie with ques, et si, sans tricher, vous savezi some of the utomatic expressions découvrir losses et l'ironie de ces, which are so common in English vers de Masset.

"Ce n'était que Molière, et nous straines savons de reste"

un jour Alceste" "Ignora le bel art de chatouiller

Of producer; Sweur of Wings

l'esprit"

Otros cursos: -

REDACCION

Self-examination

"There is no cure for birth and death save to enjoy the interval" (George Santayana, 1863 · 1952) If you can read and understand with no great difficulty the above sentence then you are most certainly in a position to follow the Higher English Course of CCC which will enable you to round off your

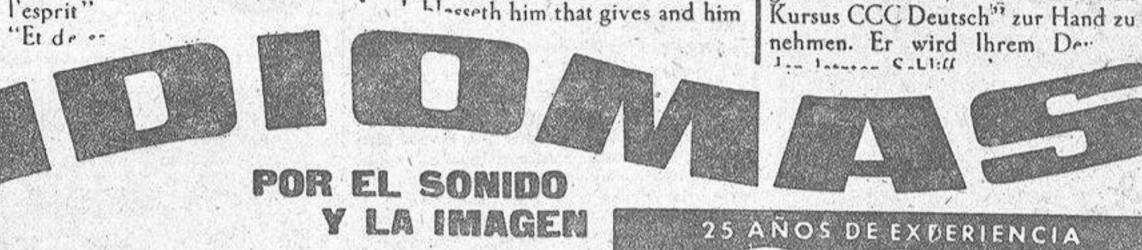
Yet, on the other hand, if you have CCC Deutsch folgen konnen! Er acquired a certain

and if you can appreciate the "J'étais seul, l'autre soir, au beausy and wisdom of the following Marchant of

"The quality of mercy is not

Upon the place beneath; it is Gedankengut und dürfen sich twice blessed;

' Li-eseth him that gives and him



FACIL

con la garantia del Centrode erre de an é erre co SECRETARIADO prestigio CORRESPONSAL



ACORDEON	ORTOGRAFIA	Centro autorizado por el Ministerio de Educación Naciona
GUITARRA	CULTURA GENERAL	RELLENE, CORTE Y ENVIE ESTE CUPONING MAN AND M
CANTO	BACHILLERATO	le remitiremos información garantias sobre el curso o cursos
CONTABILIDAD	RADIOTECNIA	a remineration and socie er curso o cursos
CALCULO	DIBUJO	
TRIBUTACION	JUDO Y JIU JITSU	
MECANOGRAFIA	CULTURA FISICA	Mombre
raquigrafia	CORTE Y CONFECCION	Domicilie
no son como los demás		Población
		Provincia
180	mucho mejoresi	CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA CCC
197		Garibay, 13-Dep:10°- 111 - SAN SEBASTIAN
LOS CURSOS	CEE CON DICCOL CO.	DE COM MINISTRA AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN
-55 CONSOS (eer cou Discos 25 H	ALLAN TAMBIEN EN LOS BUENOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

Los cursos CCC

MECANOGRAFIA

LATIN

SOLFEO.

VASCUENCE

ACORDEON

CONTABILIDAD

TRIBUTACION

TAQUIGRAFIA

GUITARRA

CALCULO

CANTO

2009 Ministerio de Cultura

TERCERA DIVISION

Fabril sufrió su primera derrota frente al Foz: 2-3 (2-1)

Las lesiones de Mosquera, Pellicer y Bellón redujeron la clara superioridad coruñesa Apiastante triunfo del Compostela en Redondela (7-1)

disputó al Foz, porque a no ser por las lesiones de Mosquera, Bellón y Pellicer se hubiera alzado, sin du la alguna, con la victoria que, aún con ellas, mereció, pues en todo momento fue superior al bando local.

El equipo blanquiazul se in puso desde el primer instante a base de un fút. bol de gran calidad que acorraló al Foz. Y así a los 3 minutos; lograba Mosquera su primer gol de un potente disparo. Pero poco duró la euforia de los coruñeses porque aún no había transcurrido an minuto de este tanto, cuando se produjo el empate en un contraataque local, por mediación de Hermida. Continúa presionando el Fabril, no obstante, y a los 37 i inutos se hace con la pelote Mosquera, quien en habilísima jugada la sirve a Pellicer y éste bate por segunda ve: a Lentega, con cuyo tanteo se llega al descanso, no sin registrarse antes la lesión de Mosquèra, a los 40 minutos, quedando convertido en figura decorativa.

Reanudado el juego, prosigue con la misma tónica y se mantiene la superioridad fabrilista. Pero al minuto 5, también se lesiona Pellicer y luego Bellón, con lo que el equipo forastero queda diezmado, a pesar de lo cual continúa mandando en l campo, limitándose el Foz a su juego de contraataque, que la retaguardia logra contener. Sin embargo, no puede impedir, que a los 29 minutos establezce Villamor la igualada y cuando faltaban siete minutos para el fina. Hermida alcanzó el tanto que había de ser del trunfo.

Ambos equipos actuaron con gran entusiasmo y si la superioridad del Fabril se vio merreada por las indicadas lesiones, justo es consignar que el Foz, remontar un partido que tenía perdido.

Los equipos formaron así: FABRIL: Giráldez; Manolete, Vare-

Pellicer, Mosquera, Minador Bellón.

mida, Garcia, Cayetano, Gómez. CHOCO COMPOSTELA, 1-7 (1-4)

REDONDELA, 20.—COMPOSTELA Joaquín; Amadeo, Marin, Pucho; Guillermo, Tatá; José Luis, Garrin-cha, Argimiro, Vito, Villar. CHOCO: Otero; Batán, Casal II,

Quico; Luisín, Gene; Juan, Tiago, Valverde, Hio, Falqué.

Arbitró el colegiado señor Pazos. Mucho público. Sobre todo se notó una extraordinaria corriente de seguidores compostelanos. Empieza atacando el Compostela y a los 6 minutos Garrincha obtiene el primer tanto. Se registran contraataques locales, pero sin suerte porque la delantera local flojea. A los 21 minutos, Villar logra el segundo, y a los 30, se registra otro tanto del Compostela, también por mediación de Villar. A los 40 minutos, José Luis obtiene e lcuarto tanto, y a los 41, Falqué marca el del Choco. Por lo tanto, el primer tiempo finalizó con el resultado de 4-1 a favor dle Compostela.

En la segunda mitad, Vito obtiene dos goles y, por fin, el séptimo lo marca José Luis tras burlar a un defensa local.

Mientras que el Compostela hizo un excelente partido, el Choco jugó francamente mal. Acaso para su justificación hay que consignar que faltaba el delantero centro Gonzalo, que fué sustituído por Valverde. También hay que indicar que el jugador Raimundo se lesionó el otro día en el entrenamiento jugado contra el Pontevedra.--AMADO.

BUEU - GRAN PEÑA, 3-4 (1-3)

BUEU, 20 .- A las cuatro y media de la tarde dió comienzo el encuencon su fútbol a la contra, ha logrado tro entre el Gran Peña y el Bueu con frenar primero a su rival y después | bastante concurrencia, que salió decepcionada por la desastrosa tarde del equipo local.

Dominio del Bueu en los primeros minutos. Litango marca a los 10 mila, Cholo; Pito, Guitián; Machicha, nutos, con lo que inaugura el marcador. Replica el Gran Peña en la per-

FOZ, 20.—Muy mala suerte ha tenido FOZ: Lentega; Leitos, Tomás, Tel-sona de Calucas, que tn mala cesión el Fabril en el partido que esta tarde mo; Mancebo, Villamor; Zamora, Her-al portero establece el empate a uno.

Nuevamente a los 17 minutos marca el Gran Peña, por mediación de Chamorro. Con dominio alterno se llega a los 45 primeros minutos del encuen-

LA QUINIELA

ASKAR

(SEMANA PROXIMA)

JORNADA 3 noviembre 1963

RESGU	ARI
1.º y 2.º DIVISION	1.0
1 Barcelona - Sevilla	
2 Zaragoza - Levante	1
3 At. Madrid - Oviedo.	1
4 Murcia - At. Bilbao.	X
5 Pontevedra - Elche	2
6 Valencia - R. Madrid	X
7 Betis - Córdoba	1
8 Valladolid - Español	11
9 Constancia - Celta	21
10 Gijón - Osasuna	X
11 U. P. Langreo - Santander	1
12 Algeciras - Tenerife	1
13 Melilla - Granada	1
14 Eldense - Málaga	×
RESER	VA
1 Indauchu - Hospitalet	XI
2 Cádiz - At. Ceuta	1
	-

Si no resulta premiado su boleto, remitanoslo al concurso "LA QUINIELA" ASKAR - RADIOTELEVISION, apartado núm. 243. Madrid.

Puede resultar agraciado con un magnífico televisor, último modelo, en el sorteo que se eefctuará ante notario, el próximo 13 de Enero, con los boletos remitidos.

Daremos el resultado de este concurso en las Hojas del Lunes de toda España.

jugada desgraciada, vuelve a marcar piño se encargó de ejecutarlo bien, en su portería. Es el 3-1 con que ter- muy pegado al poste, e Iglesias remina el primer tiempo.

cas marca, esta vez para el Bueu, el te, Rancho marca el primero, a re- Destacaron Suárez, Bermejo y Silsegundo tanto. Alivio entre los afi- chace del portero. Y a los 44, Tito vio, por el Couto, y Dopico, Arturo, cionados que esperan el empate; pero logra el segundo, burlando incluso la Cereijo y Lis por el Arsenal. que no llega.

iiOCASION UNICA!!

FABULOSA CAMPAÑA DE PROMOCION PARA LA VENTA DEL LIBRO! ¡OFERTA DE VARIAS SELECCIONES DE NOVELAS DE EXITO A LA TERCERA PARTE DE SU VALOR! ¡EDICIONES MODERNAS CON TEXTOS INTEGROS!

Aproveche esta oportunidad para comprar buenos libros, modernos, bien presentados, para todos los gustos, baratisimos, para sus vacaciones, para regalos o para leer en el próximo invierno.

SERVIMOS UN LOTE O VARIOS, PERO CUANTOS MAS LOTES PIDA MAS BARATOS LE CUESTAN, Y RECUERDE QUE NUES-TRAS EXISTENCIAS SON LIMITADAS, POR LO QUE SERVIRE-MOS LOS PEDIDOS POR ORDEN DE LLEGADA.

LOTE NUM. 1 .-- Siete novelas. Valen 195 Ptas. Precio del lote 100 pesetas, más 5 de gastos de envío.

Obras que contiene: Duelo al Sol, de Niven Busch. Madame Sans-Gene, de Edmon Lepelletier. Cleopatra, de H. Rider Haggard. El manantial de la doncella de M. Molinario. Crimenes y criminales españoles, de Juan Losada. De la cuna al trono (Alfonso XIII), Henry Walloton, Asalto a Europa, de Gordon Mac Guire.

LOTE NUM. 2 .-- Siete novelas. Valen 210 Ptas. Precio del 10te 100 pesetas, más 5 de gastos de envio.

Obras que contiene: Sotileza, de José M.ª de Pereda. La Pucnera de José M.ª de Pereda. El sabor de la tierruca, de José M.ª de Pe reda. Peñas arriba, de José M.ª de Pereda. El Cid Campeador, de Manuel Fernández y González. Teresa de Jesús, de Mathilde Fields Los diez mandamientos, de Mathilde Fields.

LOTE NUM. 3,--Siete novelas. Valen 205 Ptas. Precio del lote 100 pesetas, más 5 de gastos de envío.

Obras que contiene: El hombre que se reia del amor, de Pedro Mata. El hombre de la rosa blanca, de Pedro Mata. Ganarás el pan de Pedro Mata. Una aventura demasiado fácil, de Pedro Mata. Muñecos ,de Pedro Mata, Paulina Bonaparte, de Alvaro Retana. Estrellas del Cuplé, de Alvaro Retana.

COMPRANDO DOS LOTES COBRAREMOS SOLO 180 PESETAS MAS 7 DE GASTOS DE ENVIO.

COMPRANDO LOS TRES LOTES COBRAREMOS SOLO 240 PE-SETAS MAS 10 DE GASTOS DE ENVIO.

LOTE NUM. 4.--Diez novelas policíacas, seleccionadas entre lo mejor del género, con 160 páginas cada una y llenas de angustia, misterio y suspense. Valen 150 pesetas. Precio del lote, 75 pesetas más 5 de gastos de envío.

LOTE NUM, 5 .-- Veinte novelas policíacas de igual selección que el lote anterior. Valen 300 pesetas. Precio del lote, 120 pesetas, más 7 de gastos de envío.

Comprando los lotes 1, 2, 3 y 5 regalamaso además 4 novelas de aventuras del Oeste de más de 100 páginas cada una.

TODOS LOS ENVIOS A REEMBOLSO, DEBIENDO DIRIGIR LOS PEDIDOS A:

PROVENLI -- José Antonio, 43 -- MADRID-13

A los 23 minutos, Areosa establece el 4-2 definitivo.

Los equipos, a las órdenes del colegiado señor Iglesias, alinearon así:

GRAN PEÑA: Juanito; Andrés, Prieto, Alejandro; Plaza, Abalde; Areosa, Cándido, Chamorro, Vázquez, Serantes.

BUEU: Mayán; Guillermo, Joaquin, Gerardo; Vaquero, Espinilla; Asturiano, Casal, Calucas, Ferro, Litango. CERVINO.

AROSA - CORUJO, 2-0 (0-0)

VILLAGARCIA, 20.-El juego no se caracterizó por su brillantez. Sin embargo, hubo ardor, entusiasmo y brotes de bien hacer. Venció el que hizo más méritos: el Arosa. Y el resultado la primera parte tuvo más oportunidades ty superior dominio, elaborado más por combatividad, por pundonor, que por clase, en lucha contra una defensiva a ultranza de los forasteros, que desde los primeros instantes incrustaron al medio Rial entre la de-

A los 13 minutos el árbitro señor Collazo, de Vigo, que estuvo bien, salvo en la rigurosidad de sta jugada, pitó penalty por una entrada un tro, en los que de nuevo Calucas, en tanto antirreglamentaria a Rial. Pel chazó la pelota.

A los 5 minutos del segundo, Calu- A los 10 minutos de la segunda par- i salida desesperada de Suso.

Al final hubo aplausos, en especiel para el capitán, Ramoní, por su entusiasmo y pundonor; y para Iglesias, el guardameta, en espléndida forma, JOTABE.

ARSENAL - COUTO, 1-0 (0-0)

EL FERROL DEL CAUDILLO, 20 .--No confirmó el Arsenal la mejora de juego que cabía esperar de sus recientes triunfos. No obstante jugó lo suficiente para derrotar al Couto, equipo donde militan bastantes veteranos que nada pudieron hacer ante los juveniles blanquinegros, jórenes y prometedores muchachos que tienen el mérito de haber salido de la lucomprendida cantera departamental .

En el primer tiempo el Arsenai perdebió ser más abultado. Porque ya en dió varias ocasiones por exceso de horizontalidad. El Couto intentó imponerse a base de la excelente labor de medios e interiores, pero la meficacia de los extremos y del delartero centro hizo que el dominio no se reflejara en el marcador.

> A los quince minutos de la primera parte se lesionó Belarmino, del Arsenal, que pasó a extremo y se retiró un cuarto de hora antes del final.

> El gol lo marcó Lis a pase de Cereijo tras desbordar a la defensa y burlar la salida de Suárez.

Muy bien el arbitraje del coruñés señor Barros.

INTERINO

Amplio triunto del Ferrol en Marin: 4-1 (2-1)

Los fallos de la defensa marinense facilitaron la victoria de los departamentales sa. Los cuatro goles encajados en la 2-1 favorable al Ferrol, se pasa al des-

FANTASTICA LIQUIDACION DE TOMOS DE LUJO

A SIETE DUROS TOMO!

TOMOS QUE VALEN 85 PESETAS CADA UNO

¡POR 105 PESETAS LOS TRES!

(Más diez pesetas de reembolso y gastos)

Pagaderas al cartero en su domicilio, después de comprobar y

de LEWIS WALLACE ¡Galeras! ¡Valentía y amor! ¡Carreras de cuádrigas! ¡La dulce Ester! ¡Su fe en Cristo!

"FABIOLA"

del CARDENAL WISEMAN Las orgías de la Roma pagana, en contraposición con los mártires cristianos.

"LOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA"

de BULVER LYTTON Aquella ciudad de vicio y corrupción quedó enterrada por la lava... Podemos cambiar "BEN HUR" por "GORDON PIM" de E. Allan Poe (Piratas, bucaneros, islas misteriosas, etc.) No cambiamos las otras dos obras

MUY IMPORTANTE.—Los pedidos que recibamos antes de quinco días, los serviremos con REGALO DE TRES LIBROS DE AVENTU-RAS QUE VALEN 40 PESETAS,

Pedidos urgentes a:

LIBRERIA ALVEO. -- Rambla Cataluña, 38 - BARCELONA - 7

Crónica de LATORRE

1100000000 PONTEVEDRA, 20 .- Pere a la inseguridad del tiempo, aunque durante todo el encuentro se mantuvo sin llover, el Estadio de San Pedro registró esta tarde una excelente entrada. con motivo del encuentro Marin-Ferrol, destacando en las gradas un elevado número de aficionados ferrolanos, ya que, aparte de varias excursiones que llegaron de la ciudad departamental, se unieron a estos simpatizantes otros muchos de la Escuela Naval Militar, del crucero "Almirante Cervera" y del minador "Marte", que se hallan surtos en el puerto.

El encuentro no ha sido de gran culidad técnica, pero la victoria del equipo ferrolano puede considerarse justa, si bien es un poco excesiva, ya que un triunfo mínimo de los departamentales reflejaría con más exactitud la marcha del partido.

puerta marinense fueron producto de canso. otros tantos fallos de los defensores locales.

El Ferrol, pese a la victoria, no convenció, y menos a sus seguidores, que saben que su eruipo puede y debe jugar bastante más, aun que frente al Marin haya logrado una victoria tan holgada. Todo el equipo actuó a un mismo nivel, si bien Marcelino ha destacado sobre el resto de sus compañeros, convirtiéndose en un verdadero coloso en el centro del terreno, cortando y enviándolos luego a la delan-

A los 4 minutos, un balón llegó hasa la portería marinense; Martinez falló en el despeje y Suco, oportunísimo, metió el pie para conseguir el primer gol del Ferrol. Al cuarto de hora, en un nuevo fallo de la defensa local, esta vez a cargo del central Rivero, el balón quedó a los pies de Pan, quien, con toda facilidad, marcó el segundo tanto MARIN: Juanín; Martínez, Rivero, departamental. A continuación se pro- Quinteiro; Ramoní, Rebeca; Albino, El Marín jugó en esta tarde con duce un emocionante barullo ante el Chano, Tourado, Checho, Pineda. mayor entusiasmo y coraje, pero falló marco ferrolano, hasta que Tourado

En la segunda mitad, el juego occayó bastante. En la primera había sido muy nivelado y se habían visto buenas combinaciones por parte de los dos equipos. A los 35 minutos de este segundo tiempo, en un avance ferrolano, Echave tira por raso y el portero local, Juanín, falla en la recogida, pasándolo el balón por debajo de su cuerpo y llegando a la red. Cuando ya se jugaban unos minutos de prórroga, un despejo de Ramoni, en el lateral del área, coloca el esférico en bandeja a Arregui, quien, de espléndido tiro cruzado, logra poner el marcador en el definitivo 4-1.

El encuentro se jugó con codicia, pero sin violencias ni malas intenciones por ninguno de los dos bandos. Arbitró correctamente el colegiado orensano, señor Barbosa. Los equipos formaron

FERROL: Cordal; Granda, Vilar, la línea que hasta ahora vino siendo profundiza el balón a la red, marcando Santiago; Marcelino, Artime; Arregui, la más fuerte del conjunto: la defen- lel gol del Marín. Con este resultado, de Durán, Pan, Echave, Suco.

examinar los tomos.

Por 2-0 (1-0) el Orense Inmerecida derrrota Primara División

Marcaron Chancho y Villa

CRONICA DE ARQUERO

ORENSE, 20 .- (Especial para la HO-JA DEL LUNES, por el crítico deportivo de "La Región").

Ha ganado el Orense al Constancia por 2-0, y creemos que con toda justicia y merecimitos; pues, si el equipo isleño jugó quia con : iás homogeneidad, fue el Orense más profundo y peligroso en sus avances.

El Constancia por la solidez de su bloque defensivo, dio la impresión de ser equipo difícil de golear, aunque hoy esta virtud pudo resultar falsa; pero la delantera del Orense jugó sólo a ráfagas, a causa del fracaso de la pareja de interiores. No se puede decir nada bueno, tampoco, de la delantera del Constancia, ya que, salvo las intervenciones peligrosas de Ledo y dia isleña se entretuvo demasiado con la pelota y tiró poco y mal a puerta.

No ha sido un buen partido desde el punto de vista técnico, especialmente por parte del Orense, desdibujado en el centro del campo con el fracaso de los interiores y la incrustacion de los me-

dios entre los defensas. Tuvo el Crense su mejor linea en la y su mejor hombre, en el delantero centro Arcángel, que hizo un soberbio partido, siendo el creador de todas las jugadas de su equipo, y .º n.ostró, además, muy rematador, aunque sin fortuna, sobre todo en un gran disparo que devolvió el travesaño cuando ya se cantaba el gol.

También libró un buen partido la defensa forastera, pero con muchas marrullerías, por par e de Gómez. Los mey en el ataque se distinguieron Ledo y Amarilla, sobre todo este último, que. en su posición retrasada, fue el auténtico motor del equipo.

Un gol en cada tiempo. El primero, a los 18 minutos, fue realizado por Chancho, que cabeceó magistralmente, un centro templado de Barrio. El segundo, a los 12 minutos de la segunda parte, se produjo como consecuencia de un tiro de Barrio, que Villar no pudo sujetar y Villa, muy oportuno, cruzó lejos de su alcance.

Forzó el Orense nueve saques de esquina, y el Constancia, cuatro.

Fue malo el arbitraje del colegiado asturiano señor Medina Iglesias, porque no aplicó la "ley de la ventaja", perjudicando notablemente en este aspecto al equipo forastero.

Tarde lluviosa, con el terreno de jue go muy resbaladizo, y escaso público en el estadio. Los equipos formaron así: ORENSE: Gelucho; Angel, Celso, Orbán; José Luis, Eouso; Chancho, Nanuco. Arcángel, Villa, Barrio.

CONSTANCIA: Vilar; Torres, Gómez, Franch; Galmes, Llompart; Amarilla, la verdad es que la vanguar- Martín Laguardia, Kazcsas, Ledo, Amarilla.

(VIENE DE LA PLANA CINCO) aunque bastante aisladas. Alonso y Puente formaron una pareja muy nodefensa, apoyada por José Luis que table, especialmente el segundo, que fue toda la tarde la sombra de Ledo, acaso fue el mejor de los futbolistas gijoneses, al mismo nivel que nuestro anterior guardameta, Emery, quien, a pesar de los cuatro goles sufridos, tuvo una discreta actuación. Defendieron con bastante acierto, ayudados, por cierto, más destacados.

batió al Constancia del Pontevedro en San Mamés 1-3 (0-2)

Amplio dominio y mejor juego de los gallegos en el segundo

Crónica de PEPE SENDEJA

BILBAO, 20 .- (Especial para la HO. JA DEL LUNES, por el crítico deportivo de "La Gaceta del Norte"),-

El Pontevedra, nuevo en San Mamés como primerdivisionista, fué recibido con muchos aplausos. A destacar, la presencia de la numerosa colonia gallega, que animó constantemente a su conjunto representativo. Cholo, capitán gallego, tuvo la gentileza de depositar un ramo de flores ante el busto de Pichichi, ceremonia casi obligada en estos visitantes primerizos.

El resultado de este partido ha siasegurarse que la calidad de juego, el sentido, sino llevada y sostenida a un En los comienzos del segundo tiemsentido posicional, con toda esa gama ritmo vertiginoso, que ha producido no po Yarza salva un gol seguro al arrovidual y rapidez, ha estado de parte hay algún pero que oponer a la actua- briosamente el Zaragoza, que liga mudel once gallego, que, además, ha ex- ción, por lo demás espléndida del equi- cho juego, más que en la primera fase, hibido una preparación física envi- po que capitanea Cholo. Sus remates diable, superior a la demostrada por el equipo atlético.

¿Cómo no ha conseguido, entonces, un mejor resultado el Pontevedra? En de su no agresiva dureza, Florin y primer lugar, porque los tres goles Uribesalgo, y delante, el veterano locales han sido un poco de suerte; Biempica y el otro interior fueron los digamos, más bien, raros, en su ejecución. Los dos primeros, producto Los dos equipos se produjeron con de dos disparos sorprendentes de dios jugaron más bien a la defensiva, cerrección, a pesar del tono superfi- Uriarte y Argoitia, en los minutos 7 cialmente duro del juego, circunstancia y 12 de la primera parte, dándole al que favoreció la ejemplar actuación del balón un efecto endiablado. El priseñor Canera, nuevo en este Estadio. mero, aprovechando el medio atlético la posición adelantada del porte-

ro pontevedrés, y el segundo, describiendo el balón una parábola inverosimil en el aire, a la salida de un corner. El otro factor importantisimo en esta victoria atlética ha sido la actuación colosal de Etura, por fin central atlético, que durará, creemos, por algún tiempo, puesto que ha desbaratado, en última instancia, casi todos los hábiles avances llevados con buen aire por el equipo granate, hasta aburrir a un delantero centro tan tenaz y eficiente como es José Jorge. La presencia de Iribar, en la puerta tlética, también ha inspirado seguridad, con intervenciones francamente 15 minutos, en que Diéguez lanzó un brillantes, sobre todo en los despejes de puño y salidas arriesgadas.

que el Pontevedra ha dominado mucho tos. Mateos empalma de cabeza un durante todo el segundo tiempo. Pero saque de esquina y consigue el único do un tanto injusto, ya que puede no ha sido una presión torpe y sin tanto de la tarde. de avances, desmarque, técnica indi- pocas ocasiones de gol. Aquí sí que jarse a los pies de Mateos. Reacciona a puerta han pecado de escasa dureza y muy poca puntería, motivo por el que la retaguardia atlética, pese a los apuros en que se ha visto envuelta por el constante y abrumador dominio pontevedrés de este segundo tiempo, no ha llegado a sentir esos momentos en verdad angustiosos que proporcionan la resolución y eficacia artillera. A los 38 minutos llegó el tercer tanto atlético, como consecuencia de un pase de Aguirre a Sáez, que ha servido a este para correr la linea, en internada vertiginosa, y pasar al otro extremo; Argoitia ha recogido el envio y ha cruzado la pelota fuera del alcance de Fermín. Sin embargo, hay que hacer la aclaración de que este gol atlético se produjo cuando Martín-Esperanza estaba caído en el suelo, por lesión, y que el interior atlético, quizá con poca nobleza, aunque con evidente sentido práctico de la ocasión, ha seguido el juego, que ha terminado en el gol narrado. Dos minutos después de este gol se produce el del honor pontevedrés. Llegó de "penalty", por zancadilla que hizo Aranguren a Martin-Esperanza, cuando éste se disponía a enfilar el camino del gol, sin más obstáculo que el defensa rojiblanco. El mismo Martín-Esperanza, batió suavemente a Iribar con un tiro colocado. La falta fue protestada, por entenderse que no hubo intención en la entrada de Aranguren, aunque no cabe duda que entra de lleno en la reglamentación del "penalty".

En resumen, hubo superioridad atlética en el primer tiempo, no en cuanto a juego, sino en el aspecto resolutivo, si bien esta faceta estuvo ayudada, como decíamos, por la suerte. Un primer tiempo de cierta categoría por parte de ambos equipos, aunque el ritmo, demasiado rápido, que se impuso a los avances —tan pronto estaba la pelota en una portería como en otra- deslució la verdadera calidad. A veces, el juego reposado, con más sentido de la posición, contiene más eficacia que este otro, acaso un poco embarullado e impreciso por demasiada velocidad. El se- Aranguren; Echevarría, Uriarte; Sáez, gundo tiempo, en cambio, fue todo de Aguirre, Zorriqueta, Mauri, Argoitia. superioridad gallega, con la base de una línea media eficaz en el corte y en la entrega, en la que destaca Vallejo, el veterano peón incansable, de contra de contr

(VIENE DE LA PLANA SEIS) Juanin, que dispara lobre la marcha

de tiro raso. En el minuto primero de descuentos es Miralles quien consigue marcar, lo-

granco el tercer gol de los locales. El Córdoba ha realizado el mejor partido de lo que lleva de temporada y ha superado al Español en todo momento.

El Español, que era esperado con recelo, con motivo de su anterior victoria sobre el Madrid, y pese a la caidad de sus jugadores, no ha dejado buena impresión.

Kubala pasó inadvertido, ya que estuvo marcado por Mingorance y Costa, Se sacaron ocho corners contra el Español y dos contra el Córdoba.

SEVILLA - ZARAGOZA, 1.0 (1-0)

SEVILLA, 20.—Comienza el encuentro con ataques 'ocales y el Sevilla consigue imponer su dominio en el centro del campo y presionar sobre el área contraria, aunque sin la profundidad precisa para llega: a una decisión. Es significatvo que, pese a mantener la iniciativa el Sevilla no produjera el primer tiro peligroso hasta los gran tiro que Yarza echó a córner. Se interna Endériz y su remate muy Con lo que antecede, se comprende acertado, lo bloca Mut. e los 19 minu-

> especialmente en el centro del campo. pero no decae la c.dicia sevillista, que lleva el peligro al área enemiga.

El encuentro entra en una fase de agudísima emoción, y el Zaragoza consigue en algunos aspectos nivelar practicamente el juego, aunque no el marcador, y aparece la ossibilidad del empale. A medida que se acerca el final aumenta el ritmo del encuentro, desencadenanco el Sevilla una prolongada ofensiva para mejorar su ventaja, aunque encuentra una dura réplica en el Zaragoza, que, en los últimos momentos estuvo a punto do obtener el empate con un gran disparo des Reija, que salió algo desviado.

Destacaron, por el Sevilla. Achúcarro y Diéguez, y por el Zaragoza, Murillo y Reija.—(ALFIL).



ciencia suficiente para erigirse en director de la orquesta gallega. Colaboraron estupendamente con él el hábil Martin-Esperanza y los extremos Ribada y Recalde, que, con sus continuos desplazamiento hubieran traido en jaque a la de ordinario desbarajustada defensa atlética. Menos mal que hoy estaba allí Etura, hecho un valladar insalvable. Y esa ha sido la causa de que el Pontevedra no haya obtenido un mejor resultado, y que, por lo demás, mereció abiertamente, como lo reconoció este buen público de San Mamés, que premió con una gran ovación de despedida a tan simpático y correcto visi-

El señor Clausi, nuevo en San Mamés, arbitró blen, en líneas generales. Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

AT. BILBAO. Iribar; Orue, Etura,

PONTEVEDRA: Fermin; Azcueta,

Al fin ganó el Celta en Balaidos: 3-0 (2-0) sobre el Burgos

Zamorita marcó el primer gol vigués de esta temporada, en su campo

Crónica de Sáenz Uriondo

VIGO, 20.—(Especial para la HOJA DEL LUNES, por el crítico deportivo de "Faro de Vigo")

El encuentre Celta-Burgos, aunque propio tiempo que su vanguardia se ha tenido poco de sobresaliente, en mostró más incisiva. Sin embargo, fue cuanto a calidad de fútbol se refiere, sí ha sido el más aceptable de los jugados esta temporada en Balaidos, donde el Celta no había conocido las mieles del triunfo frente a equipos casa fue serenando sus nervios a rafe sencillamente discretos como el Hospitalet y el Langreo, Y, Ldemás, tuvo fases de juego vistoso de lucha abierta, ya que el Burgos no se encerró nunca a la defensiva, procurando atacar en cuantas ocasiones se le pre-

del encuentro el dominio fue más acusado por parte del Celta.

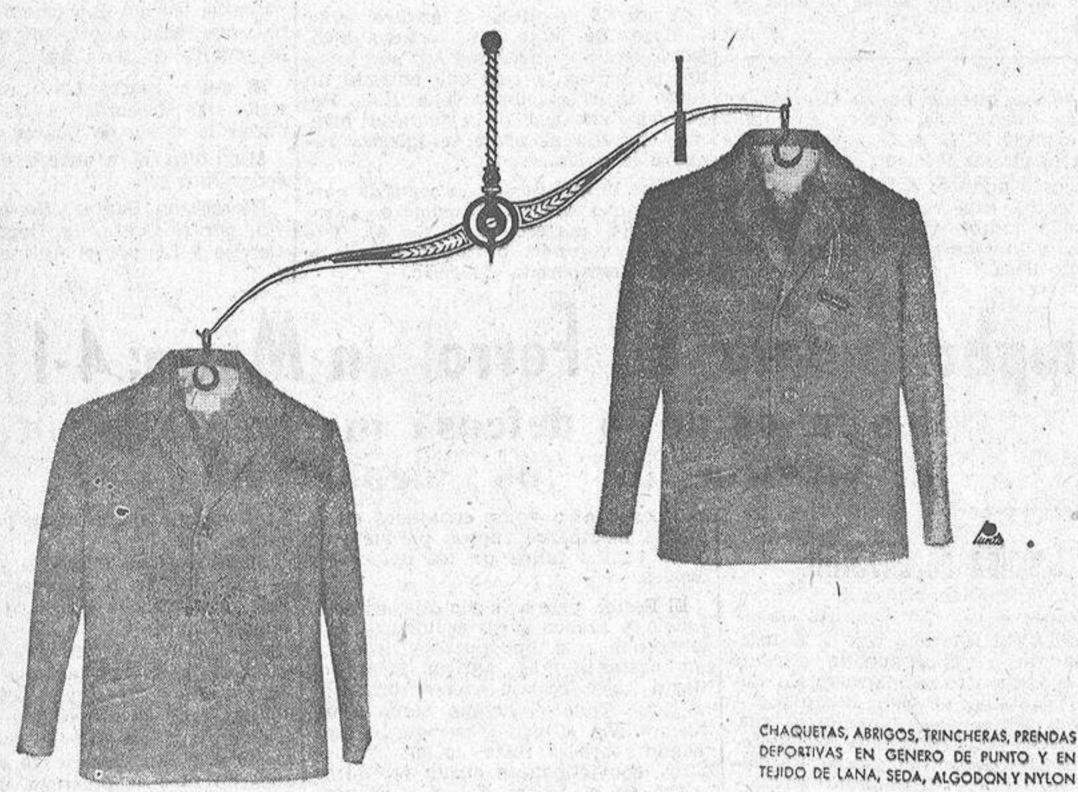
Se encontraba el eruipo local en la imperiosa obligación de dar cumplida satisfacción a sus partidarios, con los cuales se había reconciliado un poco a raíz de su último triunfo en Gijón, y así pudo apreciarse que, de salida, imprimió al juego un ritmo más rápido que en anteriores encuentros. al el ataque del Burgos el que proporciodel primer tanto conseguido por ZA-'negol de excelente factura, que fue anaudido como pocas veces se ha "apido el balón fre a poder del jugasentaban. De todos modos, a la largo (CONTINUA EN LA PLANA NUEVE

FOAMLAY Mevan esta etiqueta

Las prendas confeccionadas com



¡Es garantía de prendas ligeras!





y... quitese un peso de encima



DAMPEONATO NACIONAL DE LIGA, Arsenal PRIMERA DIVISION

Barcelona - Valladolid, 2.1. Sevilla - Zaragoza, 1-0. Levante - At. Madrid, 2-1. Oviedo - Murcia, 0-1. At. Bilbao - PONTEVEDRA, 3-1. Elche - Valencia, 2-1. R. Madrid - Betis, 1-1. Córdoba - Español, 3.0.

CLASIFICACION

J. G. E. P. F. C. P.

	10000		2.16		CW05-	Tulled	
Wetis	6	4	2	0	8	3	10+
Zaragoza	6	4	1	1	11	4	9+
Barcelona	5	4	0	1	13	6	8+
Elche	6	3	2	1	7	5	8+
R. Madrid	6	3	1	2	12	7	3+
Sevilla	6	2	3	1	8	6	7+
Córdoba	6	3	1	2	9	8	7+
Murcia	6	3	1	2	9	11	7+
Valencia	5	3	0	2	12	10	6+
Español	6	2	1	3	10	10	5-
Levante	6	2	1	3	12	13	5-
PONTEVEDRA	6	1	2	3	8	11	4
At. Bilbao	6	2	0	4	8	12	4
At. Madrid	6	1	1	4	7	11	3-
Oviedo	6	1	0	5	5	13	2_
Valladolid	6	0	2	4	4	13	2_
THE CONTRACTOR OF THE CONTRACT			10.00				

SEGUNDA DIVISION (Grupo primero)

Europa - Indanchu, 3.0. Alavés - Salamanca, 0-1. ORENSE - Cons ancia, 2-0 CELTA - Burgos, 3.0. DEPORTIVO - Gijón, 4-1. Osasuna - Largreo, 6-2. Santander . R. Sociedad, 1.4 Badalona - Hespitalet, 2-1.

CLASIFICACION J. G. E. P. F. C. P.

1 0 1 2	1 2	12 18 11 5	6	11+5 $11+5$ $10+4$
0 1 2	1 2	11	6	11+5
1 2	2		-920	10 + 4
2		5		The second secon
G194001XC50	0		. 5	7+1
	2	11	8	6
2	2	14	12	6
2	2	6	6	6
2	2	9	12	6
1	3	9	10	5-1
1	3	8	11	5-1
1	3	7	11	5-1
1	3	8	14	5-1
. 0	4	11	10	4-2
	3	7	10	4-2
	3	9		4-2
. 60	5	5	15	15
	2 2 1	2 3	2 3 9	2 3 9 15

(Grupo segundo)

Las Palmas - Hércules, 4-3. Mallora - Tenerife, 3-0. Câdiz - Melilla, 2-0. Abarán - San Fernando, 1-9 Ceuta . Eldense, 3.1. Málaga - Algeciras, 0-2. Onteniente - Huelva, 3-1. Granada - Mestalla, 2-1.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P. ·
Mallorca	6	5	0	1	15	3	10+4
Las Palmas	6	4	1	1	9	5	9+3
Granada	6	3	2	1		7	8+2
Melilla	6	2	3	1	10	6	7+1
Málaga	6	3	1	2	7	6	7+1
Onteniente	6	2	2	2	8	6	6
Hércules	6	3	0	3	12	15	6
Algeciras	6	2	2	2	6	10	6
Ceuta	6	2	2	2	6	9	6
Huelva	6	1.	3	2	8	8	5—1
Abarán	6	2	1	3	7	7	5-1
Eldense	6		1	3	6	12	5_1
Tenerife	6	2	1	3	5	10	5-1
S. Fernando	6	2	0	4	3	5	4-2
Cádiz	5	1	1	3	4	5	3-3
Viestalla	5	o.	2	3	6	10	2-2

TERCERA DIVISION

(Grupo primero) Foz - FABRIL, 3-2. Bueu - Gran Peña, 2.4. Choco - Compostela, 1.7. Marin - Ferrol, 1-4. Arosa . Corujo, 2-0. Arsenal - Couto, 1.0.

Lugo - Alondras (aplazado para el lia 27). Turista - Lemos (aplazado para el dia 1).

CLASIFICACION

J. G. E. P. F. C. P.

· Committee of the comm				20.0	100.0		
Ferrol	6	4	2	0	17	6	10+
Compos'ela Lugo	8	3	2		20		8+
	3	3	2	0	12		8+
FABRIL.	6	2	2	1	117	PM.	011

Alondras Conto Gran Peña Foz Lemos Corujo Turista Arosa-Choco 6 1 0 5 8 19 2-4 Bueu 6 0 1 5 3 10 1-5 Marin

una bomba en una empresa cine mato gráfica sorteamericana, en Caracas

Se registró un muerto y cuatro heridos

CARACAS, 20.- Los terroristas han colocado bombas en locales de una empresa cinematográfica norteamericana y un joven de catorce años resultó muerto por la explosión.

Una mujer terrorista resultó gravemente herida y otras dos personas resultaron heridas levemente.—(EFE).

Celta - Burgos

(VIENE DE LA PLANA OCHO)

dor céltico, que, desde leejos del área y a la media vuelta, disparó por alto, entrando el balón por la misma escuadra. Este ha sido el primer gol marcado por el Celta en Balaídos, en lo que va de temporada. No tiene nada de extraño que los aficionados, ya un tanto desconfiados, lo aplaudieran clamorosamente. El Celta encarriló el encuentro ocho minutos después, o sea a los 25, con el segundo gol, marcado nor COSTOYA, aprovechando una en-trega defectuosa del defensa Casuco filtró entre ellos y entró con el balón a su guardameta. El extremo céltico se hesta el fondo de la portería.

En el segundo tiempo, el juego trans- que sería luego sometido a votación, currió con algo de sosería, fracasan- pero al día siguiente, invocando un do una vez y otra los intentos de artículo del reglamento un cierto núambas delanteras, hasta que, faltando mero de padres pidieron la palabra do tintadas de un ardiente espíritu de cinco minutos para la terminación, al para hablar sobre el texto aunque la fraternidad que confirma la fidelidad sacarse el noveno "córner" por parte Asamblea había aprobado durante la del Papa actual a la herencia de su predel Celta -mientras el Burgos había sacado seis-, el balón fue hacia Zamorita, quien lo elevó un poco para que GERMAN, de limpio cabezazo, lograse el tercer tanto.

El Burgos se presentó como un equipo sencillamente discreto, con mezcla de cosas buenas y malas en su trío defensivo y aciertos en su guardameta. Los medios cumplieron en su doble misión, y adelante destacaron Azcárate v Resque. -

El Celta, en líneas generales, realizó un juego aceptable, con algunos momentos brillantes y otros flojos; pero se movió con cierta soltura, y la vanguardia tuvo profundidad y estuvo magnificamente dirigida por la batuta de ese gran interior que es Zamorita al cual, por sus jugades de clase reall mente extraordinaria, bien se le puode nalificar como el mejor hombre sobre el terreno. También los extremos hicieron un juego bastante lucido, mientras las líneas de atrás se mostraron con cierta firmeza, notándose en ellas la inclusión del medio Albino.

Balaídos registró una regular entrada, en tarde calurosa, pero de ligera llovizna. Arbitró, con errores de bulto sido muy numerosos pero los votos el colegiado asturiano Espina. Los equinos presentaron las siguientes alinea-

CELTA: Cantero; Rori, Lasheras. Herminio: Téllez, Albino; Polito, Dominguez, Germán Zamorita, Costoya las nuevas modificaciones. BURGOS: Guti; Casuso. Zamora, Arsenio; Galilea, Ribón; Angelín, Sis- pone más que de cinco semanas de tra- dual de las fuel as militares en el ex- tando a 435 hombres entre oficiales 2 1 17 7 8+2 tiago, Azcárate, Resque, Ferreiro.

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES Lonterencia de Fernández Mato ELECCIONES en el Centro Gallego de Madrid tlabió sobre "Galicia como

MADRID, 20.—La Junta directiva del Centro Gallego se reunió este me-diodía en una comida intima ofrecida a don Ramón Fernández Mato, que con una elocuente conferencia inauguró el curso 1963-64 de la entidad, estudian-do el tema: "Galicia como emoción y realidad".

Con don Ramón Fernández Mato ocuparon la presidencia el general don Constantino Lobo Montero, presidente del Centro Gallego y los vicepresiden-tes don Faustino Velloso-Pérez Batallón y don José Vila Coro. En otra presidencia estaba con Xavier Bóveda con los demás directivos.

La comida transcurrió en medio de gran cordialidad y con el recuerdo de anécdotas siempre aleccionadoras de cuando el señor Fernández Mato fue 3 1 2 9 7 7+1 gobernador de las provincias de Mála-3 1 2 15 13 7+1 ga, Ciudad Real y Jaén, así como cuan-do ocupó la Dirección General de Seguridad en los últimos días de la república, en los que don Ramón actuó con la firmeza que su personalidad le exigía, para marcharse después a La Habana, en donde siguió escribiendo y 6 1 1 4 6 17 3-3 amando a Galicia y a España.

Nada, dijo esta tarde el señor Fernández Mato, me ha hecho vivir tan intensamente como estos días que llevo en Madrid: nunca pude suponer Explosión de que me esperaban tantas emociones y tanta comprensión de mis amigos paisanos.

> A los postres, en nombre del presidente habló el señor Velloso Pérez Batallón, quien en breves palabras expuso la emoción de este sencillo acto dedicado a la figura preclara de don Ramón Fernández Mato, a quien se le recibía con el máximo cariño y entusiasmo en el Centro Gallego, que se había honrado con su presencia en la inauguración de sus actividades culturales.

directiva del Centro Gallego por el agasajo y por el honor que le hacía al traerlo a su tribuna.—(CIFRA).

tulo segundo del esquema sobre la

tercero, referente al "pueblo de Dios"

y, especialmente, a los laicos, pero el

procedimiento a seguir para la apro-

bación definitiva del segundo en cuya

discusión se han enfrentado las ten-

dencias ciertamente diversificadas y

no coincidentes en lo que se refiere

a los poderes de los obispos con re-

lación al poder papel y que no ha sido

la votación y no se realizó ninguna

La discusión del tercero ha plan-

teado la cuestión del diaconado y en

consecuencia la de su celibato. Ha re-

sultado vidente que en los países

afroasiáticos los obispos son opuestos

a laidea de permitir aquienes la Or-

den del diaconado el matrimonio:

para ellos, aceptar esta solución per-

judicaría el prestigio que el clero ca-

tólico posee ante los musulmanes

principalmente por el hecho de su

La dificultad no solamente de pre-

parar y dirigir los debates sino tam-

bién de conseguir una armonía en el

seno de una tan vasta Asamblea se

ha hecho evidente en la votación de

estos capítulos. La Asamblea ha vota-

do casi por unanimidad todas las en-

miendas, pero cuando se ha tratado

de aprobarlas en su conjunto la ma-

alcanzada. Los cotos en contra no han

emitidos co nel "placet juxta modum"

misiones que deben tener en cuenta

Considerando que el Concilio no dis-

comunicación sobre la materia.

sido muy sensibles.

definido.

ideal de via.

emoción y realidada Diez campamentos de los reneides. angolanos,

destruígos por

po tugueses LISBOA, 20. - Fuerzas portuguesas han destruido diez campamentos enemigos capturando once prisoneros y grandes cantidades de material en el

Norte de Angola. Continúan las patrullas por las fronteras del Norte para evitar toda posible infiltración por parte del enemigo. También se informa que entre los

días 9 y 16 del actual, cuatro soldados portugueses resultaron muertos y otros cuatro heridos,-(EFE).

Oceania y el Extremo Cries to

WASHINGTON, 20. — El presidente Kennedy proyecta efectuar un viaje por Oceania y el Extremo Oriente en el curso del cual visitará Japón y Australia,

Es posible que en el viaje de regreso a Washington visite Filipinas, Indonesia y la Federación de la Gran Malasia, El señor Fernández Mato, visible- tratándose de incluir en itinerario la mente emocionado, dio las gracias a la isla de Formosa y el territorio de Hong-

Kennedy también desea efectuar un viaje por Sudamérica y Africa.—(EFE)

larga tras la suspensión de la sesión

permitiria preparar mejor los trabajos.

Pablo VI ha recibido a los observa-

dores delegados de las otras confesio-

nes cristianas y se ha dado satisfac-

ción a las iglesias orientales católicas

reservando a los patriarcas en el aula

conciliar, un lugar que les coloca en

paridad a los cardenales, en cierto mo-

do y, por otra parte al hacer un llama-

miento a un seglar de Oriente para que

Las palabras que el Papa ha dirigido

a los observadores delegados han esta-

Sensibles progresos durante

la tercera semana del Concilio

El 4 de diciembre terminará

CIUDAD DEL VATICANO, 20 .- la festividad de Todos los Santos, hay

Los progresos realizados durante la quien comienza a preguntarse si no se-

tercera semana del Concilio no han ría mejor prever una intercesión más

Ha finalizado la discusión del capí- actual el cuatro de diciembre lo que

Iglesia que trata de la jerarquía y ha La última semana ha venido marcada

abordado la Asamblea la discusión del mediante dos manifestaciones ecumé-

Se anunció lba a sintetizarse en tome asiento entre el auditorio repre-

bate. En consecuencia, no tuvo lugar los obstáculos que aun se dibujan so-

cuatro puntos lo esencial del capítulo sentando al laicado del Concilio.

nicas.

segunda fase

EN ALEMANIA ORIENTAL

SOBRE LOS VOTANTES

BERLIN, 20. - A las ocho de esta mañana comenzaron las elecciones en la Alemania Oriental para designar los 434 miembros de la llamada "Cámara del Pueblo".

Las elecciones han sido precedidas de una campaña oficial de presión y la mayor parte de los votantes acuden con la papeleta de voto abierto "para demostrar a los ojos de todos la lealtad hacia la República".

Aunque, teóricamente, el voto no es obligatorio, la abstención lleva el riesgo de muchas represalias.

Solamente hay una lista de candidatos del llamado "Frente Nacional" y, por lo tanto, el resultado está previsto de antemano.

Se calcula que el noventa y nueve por ciento de los votantes emitirán su sufragio por esta sola lista de candidatos,-(EFE).

DI GAULLE REGRESO A PARIS

PARIS, 20 .- El general De Gaulle, procedente de Teherán, ha llegado al aeropuerto de Orly, a las 19 horas.-

Estado de excepción en Leopoldville

Se trata de poner fin a las actividades subversivas

LEOPOLDVILLE, 20 .- El presidente Adula ha decretado el estado de excepción en la zona de Leopoldville, por un término de seis meses, según ha anunciado esta neche el ministro del Interior, Joseph Maboti.

Esta meedida, que otorga poderes militares excepcionales a una comisión de excepción, ha sido tomada "para poner fin a las actividades subversivas y proteger las instituciones amenazadas", añadió Maboti:

Se informa más tarde que la Comisión de Excepción creada para todo el territorio de la circunscripción urbana de Leopoldville, estará presidida por Jerome Anany, ministro de Defensa, e integrada por el ministro del Interior, Joseph Maboti y el ministro de Justicia, Justin Bomboko.—(EFE).

Pablo VI, ha apelado a la China comunista, instándola a que restablezca la libertad religiosa para todo su pue-

El Sumo Pontifice ha asegurado a los chinos que el hecho de "ser católico" no aleja a los fieles de la lealtad y el amor al pueblo de su patria. El Santo Padre hizo estas declaraciones ante los futuros misioneros y prefectos apostólicos, congregados en el Colegio Pontificio para la Propagación de la Fe. Su Santidad, Pa-

blo VI, entre otras cosas, dijo a con-

tinuación: "Hay una sombra en nuestra felicidad; una sombra que debemos notar vispera la decisión de finalizar el de- decesor, pero no ha querido disimular con paternal desconsuelo y profundo dolor; sí: el pensar acerca de un gran país (China), cuyos hijos no están asociados con nosotros en este día, y 'que, no obstante, los tenemos cerca

tianos. ROMA, 20. - Su Santidad el Papa, estrechamente".- (EFE).

bre la marcha de la unidad de los cris-

«Llegó el momento de reducir las fuerzas

También conviene reducir los gastos militares, afirma el Subsecretario de Defensa

de EE. UU. en ultramar»

yoría de los do stercios no ha sido CHICAGO, 20 .- Ha llegado el mo-, capacidad sobrada para rasladar trozas norteamericaras en ultramai, ha caso de necesidad.—(EFE). declarado el subsecretario de Defensa, es decir; si pero con modificaciones. Gilpatric, durante la conferencia anual alcanzaron el tercio de los votantes de editores de Prensa.

Hay que reenviar los textos a las Co Gilpatric añadió que también procede que se procederá a una reducción grabajos, acortadas por la suspensión de tranjero, aunque subrayó que se tiene v soldados.—(RFE).

mento de comenzar a reduci. las Fuer- pas a cualquier punto :e fricción en

TRASLADO DE FUERZAS AMERI-CANAS A EUROPA

FRANCFORT 20 .- Los siete aviones reducir los gastos militares de Estados que forman la vanguardia de la ope-Unidos en el extranjero, manifestando ración "Big Lift" han llegado a bases norteamericanas en Europa transpor-

El requerimiento al dueño cuando la Autoridad ordena que se hagan obras

Por F. JIMENEZ DE LLANO

Los propietarios de un inmueble formularon demanda sobre resolución de contrato de arrendamiento de local de negocio por haber realizado los demandados obras modificativas de la configuración del local, consistentes en el derribo de un tabique y construcción de otro, así como en el levantamiento de compartimentos destinados a servi-

El demandado opuso que las obras no modificaban la configuración y que se las había impuesto la Autoriaad competente para comodidad e higiene de los huéspedes en virtud de las aisposiciones vigentes.

La demanda fue desestimada por el Juzgado de Primera Instancia y por la Audiencia. Pero el Tribunal Supremo acogió el recurso de injusticia notoria y dio lugar a la misma declarando resuelto el contrato locativo.

La Sentencia, de 5 de Abril de 1962, estableció la siguiente doctrina:

 A) Que la variación de la forma o 📦 la sustancia de una cosa corresponde exclusivamente al poder de disposición inherente al dominio y por esta razón el exceso del arrendatario modificando la cenfiguración de la cosa arrendada sin previa autorización, se sanciona con la resolución del contrato.

B) Que la sentencia recurrida proclama que las obras se realizaron sin autorización del propietario y que modifican la configuración, pero en ella se trata de justificarlas por la circuns. tancia de que fueron ordenadas por la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo, orgarismo que por su naturaleza y finalidad es el regulador de la actividad hote'era a que estaba dedicado el inmueble arrendade, añadiendo que tratándose de obras acordadas por las autoridades no exige la Ley que el arrendador sea requerido necesariamente para la ejecución de las mismas, stendo en este caso suficiente que el inquilino haga saber al propietario la existencia de esas órdenes...

C: Que el art. 110 de la LAU, nun en el caso de obras ordenadas por la At cridad, dispone expresamente que el arrendador sea requerido, por lo que si dicho requerimiento no lo hiciere la Autoridad directamente al propietario y la orden la hubiere recibido el arrendatario, debe ser éste el que lo formule al arrendador, y únicamente si dicho arrendador dejare transcurrir los plazos que en el propio precento se señalan, será cuando el arrendatario podrá ejecutarlas o proseguirlas por sí.

D) Que este Tribunal ha venido reiterando que, por consiguiente, no basta con que el arrendatario realite las obras por iniciativa de la Auto-#idad o por su propio impulso sin mimplir ese previo requisito de respeto a la soberanía del propietario, imitándose a poner el hecho consuhado en conocimiento del arrendador, a no ser en el caso previsto en el número segundo del propio artículo efecto, el arrendador no tendría por o 110, en que lo justifica el carácter argente de las reparaciones encaminalas a evitar un daño inminente o una incomedidad grave, lo que aquí no se reconoce que 'ubiera ocurrido..

Está muy generalizada la creencia de que cuando un organismo admitación de obras, aunque éstas alteren a configuración del inmueble, puede aacerlas el arrendatario sin necesidad le consentimiento del dueño.

Y, en efecto, tal creencia tiene su undamento, puesto que, en esos casos, d consentimiento del dueño no es neesario. Pero lo que ya no puede haer el arrendatario es realizarlas sin equerir previamente al arrendador landole cuenta de la orden de la Autoridad y sólo cuando aquél no las leve a efecto, podrá hacerlas, sin resionsabilidad, el locatario a costa del Propietario.

Así lo reitera el Tribunal Supremo in esta Sentencia que gloso, como ya o había dicho en la de 9 de Noviemre de 1959 y en otras varias.

Sin embargo, el artículo 110 de la AU se refiere concretamente a las

Deslaque su prersonalidad on oistiendo correctamente

TRINCHERAS



TERVILOR, Stoffels,

Kristall . . . Modelos 1964



La firma del hombre elegante Santa Catalina, 23

Compramos toda clase de libros

También diccionarios Espasa completos y tomos sueltos Apartado de Correos, 1177. MADRID

SAN ANDRES 17 - Telet 25986 LA CORUNA

SAUNA

BANG FINLANDES LINARES RIVAS, 9-1.0

nado a hotel y contaría ya con los propios para tal destino? Lo considero muy dudoso. Y si, en

qué costear esas obras, parece innecesario el requerimiento omitido por el demandado y que se interpretó por el Tribunal Supremo tan rigurosamente, ya que tal requerimiento, transmitiendo la orden de la Autoridad, lo exige el artículo 110 para que realice esas obras el propietario y en el caso de que dejare transcurrir treinta días nistrativo competente ordena la reali- sin comenzarlas o tres meses sin terminarlas ,las puede ejecutar o proseguir, por sí, el locatario, con derecho de reembolso de una sola vez por parte del arrendador dentro de los quince días siguientes al en que fuera requerido para ello .

De todos modos el criterio del Tribunal Supremo es firme y se viene manteniendo en cuantas oportunidades se le deparan para sostenerlo.

BUFETE PUBLICO

PREGUNTA: Soy arrendatario de un bajo en el que tengo establecido un negocio, cuyo piso necesita una urgente reparación, que solicité del propietario sin conseguir éxito. ¿Es obligación de éste el hacerla o puedo llevarla a cabo sin su autorización, descontándole el importe de la renta?

RESPUESTA: Si la reparación es bras de reparación necesarias a fin necesaria, corresponde hacerla al le conservar el local en estado de dueño y puede Vd. compelerle a lleervir para su uso, que son las que varla a cabo. Y si al emplear Vd. el dene que realizar el arrendador. Pero término "piso" quiere referirse al es este el caso de la sentencia objeto solado, en él puede Vd. hacer la repale comentario? ¿Podría ser obligado ración, sin la autorización del propieil arrendador a costear ese cambio de tario, pero por cuenta de Vd. Si lo abique, sin duda para dar mayor am. ordenase el organismo administrativo plitud a la dependencia, o el levanta- correspondiente, tiene Vd. que proceniento de compartimentos destinados der en la forma que se indica preciservicios, siendo así que, como dice samente en la Sentencia que anterior. a Sentencia, el inmueble venía desti- mente queda reproducida.

A jaqueca ha servido para disculparse muchas veces ante cualquier compromiso desagradable y su nombre ha valido para eludir cuanto resulta poco apetecible. El decir "estoy con jaqueca" constituyó y aún constituye un parapeto tras el que muchas personas se defienden escudadas en una enfermedad, que puede ser pesada y molesta, o imaginada dolencia con fuerza suficiente, sobre todo, en aquellos casos

tan determinados actos sociales. Sin embargo, en gran número de ocasiones cuantos de veras sufren jaquecas se consultan repetidas veces, buscan a quien pueda curársela, y desean un medicamento adecuado para suprimirles los impacientes dolores, las variadas molestias y todo el cortejo sintomático capaz de originarles sufrimientos.

que se anhela la soledad o no gus-

La jaqueca es una enfermedad nerviosa caracterizada por cefalalgia lateral y periódica, esociada generalmente a trastornos sensoriales · digestivos. Presenta, asimismo, las variedades oftálmica y oftalmopléjica, la primera acompañada o dependiente de disturbios visuales intensos, y la segunda asociada a parálisis del párpado. Puede comenzar con náuseas por las mañanas al levantarse, sin vómitos y con amargos de boca: más tarde se aprecian molestias de estómago y después, initenso dollor de cabeza a menudo localizado alrededor del ojo durante una media hora o más. Suele acompañarse de manifestaciones oculares como moscas volantes, visión de estrellas, o, incluso. ver los objetos nublados o tan sólo verlos en su mitad. Y todo ello acompañado de malestar, de cambios en el humor, y de necesidad de acos- graña y el mal comicial, ya que am-

Por E. PEREZ - HERVADA

tarse en la mayor oscuridad y silen-

Jiménez Díaz se pregunta ¿qué es la jaqueca? y la liga a un factor paroxístico y a otro de unilateralidad. Es decir, la jaqueca es una enfermedad cíclica y que también se llama hemicránea por a acar, casi siempre, un sólo lado. De tal modo que el carácter de hemicránea, cuando existe, ayuda al diagnóstico, y, por el contrario, cuando no existe no dice nada en contra. Pero además la aparición de diversas manifestaciones acompañantes nos lleva a la idea de que constituye un estado diatésico, afín a la urticaria, al edema angioneurótico, y a ciertas variantes de hipertensión. En fin. que la jaqueca tal vez dimana de un angioespasmo de los vasos cerebrales o de un edema.

En 1934, en la revista "Ser", de Madrid, publicamos un artículo titulado "Jaqueca y epilepsia" para estudiar las formas esenciales y las sintomáticas, al propio tiempo que nos referiamos a las interesantes y discutidas relaciones entre la mi-

bas acusan en sus puras representaciones la estigmatización neurovegetativa con paroxismos surgidos merced a estimulos diversos.

Durante este mismo año -1963los doctores Barcia estudiaron de nuevo el problema a la luz de los conceptos actuales. Así en la "Revista Española de Oto-Neuro-Oftalmologia y Neurocirugia" aparece su trabajo "Contribución al conocimien. to de la patogenia de la jaqueca". Para los doctores Barcia la crisis de jaqueca representa la expresión de un cambio de tono en los vasos cerebrales, casi siempre en el sentido de un vasoespasmo no adscrito a determinado territorio. Ens sus observaciones utilizan el propio aparato palencefalógrafo que traza ondas demostrativas de un claro origen circulatorio. En algunos casos por vesoconstricción: en otros por vasodilatación Y ello resulta suficiente para orientar una terapéuti. ca, de tipo vasodilatador -- persantin-cuando el dolor se debe a vaso. constricción, o de influencia vasoconstrictora -- periactin-- si la causa es una vasodilatación

A. Gutiérrez Moyano

ALERGIAS Asma, Colitis, Eczemas Orticaria, Reumatismo, Puberculosis DIABETES De 12 9 9 v de 8 8 3 JUANA IN VICIA 12



ENCICLOPEDIA DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGIA

Sólo a tres generaciones de haber inventado la cerilla, el hombre desintegra, sintetiza, se lanza a conquistar el espacio. Un adulto de hoy que sólo supiera lo que aprendió en su juventud, fracasaría sin remedio. En la era de la tecnología científica sólo habrá oportunidades para los que estén capacitados. Y por ello, con la ayuda de un brillante equipo encabezado por los Premios Nobel L. Bragg y J. Chadwick, TECNIRAMA expone. para todos, esos temas que en el destino de cada uno se han vuelto ineludibles.

Para los estudiantes que desean obtener el máximo provecho de sus cursos. • Para los padres que viven al ritmo de la juventud. • Para los profesores que saben despertar el afán de saber. Para los jóvenes que verán nacer el siglo XXI. • TECNIRAMA para los que desean triunfar.

Cada semana un fascículo. Cada tres meses una tapa-libro, con el indice. En dos años, una obra de 8 volúmenes. Slempre 24 páginas a todo color.

Adquiera ahora mismo su ejemplati Precio 18 ptas.

EDITORIAL CODEX, S. A.



, Commesia

recogleron

en nuestra ciudad. Cerca de un mi- prestigiosos técnicos especializados en llar de postuladores y postuladoras cada una de las materias. invadieron las calles coruñesas, lleyando con ellos mismos el mensaje que todos los años trae consigo el

DOMUND. En todos los templos hubo pláticas alusivas a la jornada misionera de octubre, concurriendo a los mismos

multitud de fieles. Como decimos anteriormente grupos de chicos y chicas, así como niños y niñas de todos los centros y ambientes invadieron las calles coruñesas como "mendigos del Papa por las

Misiones". Nada podemos anticipar todavía de la colecta obtenida con este motivo. El Secretariado de Misiones de La Coruña, a la hora de redactar estas lineas, no puede dar cifras concretas de los diversos Centros, pero sí asegura que ha habido un aumento conel DOMUND DE LA GRAN AVEN-

TURA. prueba más de su espíritu abierto a brindis por un feliz futuro. odas las inquietudes, y en concreto su amoi a las Misiones.

CURSO DE FORMACION PROFESIO. NAL PARA EMPRESARIOS Y DIREC. TORES DE EMPRESA

Por la Vicesecretaria Nacional de Ordenación Económica de la Organimación Sindical, ha sido dispuesto un "Curso de Formación Empresarial por Correspondencia", que tiene por finalidad el facilitar sus enseñanzas

Las misas que se celebren hoy, lunes, día 21, a las siete y ocho de la mañana en el templo de los PP. Dominicos y a las diez y doce y media de la mañana, y siete y media de la tarde en el templo de los PP. Jesuítas, serán aplicadas por el eterno descanso de doña Josefa Muñoz Hervada, en el primer aniversario de su muerte.

LA SENORA

FALLECIO EL DIA 17 DEL ACTUAL A LOS 69 AÑOS

DE EDAD, DESPUES DE HABER RECIBIDO

LOS SANTOS SACRAMENTOS

Su Director espiritual, R. P. Jerónimo (Redentorista); su

esposo, don Faustino Rey Castelo (Agente Comercial); sus hijos,

Fernando, Alfonso, Luis y Emilio Rey García; hijas políticas, María

Jesús Lustres, Pilar García, M.ª Gloria González y M.ª Teresa

DAN las más expresivas gracias a las personas que

asistieron a la conducción del cadáver al Cementerio, y

agradecerán la asistencia al funeral que por su eterno

descanso se celebrará D. m., el martes día 22, en la igle-

sia parroquial de San Pedro de Mezonzo, a las DIEZ de

R. I. P.

Carro; nietos, hermanos, primos, sobrinos y demás familia,

la mahana.

ha celebrado ayer el DOMINGO presa y cuantos deseen participar en zado en el Centro de Labaca, en donde MUNDIAL DE LA PROPAGACION él. Las lecciones estarán a cargo de está sometido a observación.

> Los empresarios, directores de Empresa y demás interesados en ello, pueden obtener cuanta información sobre el particular precisen, en la Vicesecretaria Provincial de Ordenación Económica (Casa Sindical, Emilia Pardo Bazán, 27, segundo), donde también podrán recoger los oportunos programas y boletines de inscripción para este importante curso, cuyas enseñanzas darán principio el próximo día 1 de noviembre.

LA PENA TAURINA CELEBRO SU XV ANIVERSARIO

Ayer celebró li. Peña Taurina su XV aniversario, con una serie de actos que comenzaron por la mañana, a las once, en misa oficiada en la iglesia de los PP. Capuchinos, por el alma de los cocios fallecidos.

Al mediodía tuvo lugar una comida siderable en la aportación coruñesa en de hermandad, a la que asistieron los socios, que discurrió en grato ambiente. El tema taurino, claro, ocupó la dula", se celebrará un interesantísimo De nuevo La Coruña ha dado una mayoría de las conversaciones y hubo ciclo de veladas culturales sobre poesía

Peña Taurina, a la que deseamos largos años de vida por bien de la fiesta de la cultura. nacional.

SUCESOS

UN MARINERO HERIDO AL CAER EN LA DARSENA

Ayer, cuando regresaba a bordo del pesquero vigués "Cornejo Carvajal", surto en la Dársena, el tripulante de aquella embarcación, Manuel Misa Figueroa, de 42 años, vecino de la ciudad olívica, tuvo la desgracia de resbalar y caer al mar. A los gritos de auxilio del pescador, sus compañeros lograron oirle y recogerlo del lugar donde se encontraba. Avisado el celador de guardia de la Comandancia de Marina, Manuel Misa fue trasladado a la Casa de Socorro de Cuatro Caminos, donde recibió asistencia médica. Al infortunado marinero, le fue apreciado un fuerte golpe en las extremidades inferiores, con enfriamiento general, por inmersión parcial. Realizada la cura de

un entusiasmo desbordado se a los empresarios, directores de Em- urgencia, el tripulante quedó hospitali-

Procedente de Canarias entró el "Genil", con plátanos.

Es eseperado el "Monte Navajo", de Corcubión, a repostar.

Permanece en puerto el "San Floro", con carga general.

MANANA, VELADA DE "LA FARAN-DULA" EN EL HOGAR DEL MAESTRO

A las ocho de la tarde, de mañana martes, tendrá lugar en el Hogar del Maestro la velada semanal de "La Farándula", que presentará la comedia de Peter Shaffer "Ejercicio para cinco dedos", dentro del ciclo de Teatro Inglés que el aula de Teatro-Club de dicha Agrupación ofrece este curso.

CONFERENCIA DE IGLESIAS DE SOUZA Y RECITAL

En la sala de actos de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo y organizado por la misma, en colaboración con "La Farány teatro, dedicadas especialmente a los Felicitamos muy cordialmente a la alumnos preuniversitarios, pero que interesan por igual a todos los amantes

Estas sesiones serán inauguradas el próximo jueves día 24, a las 8 de la noche, con una disertación del crítico teatral Luis Iglesias de Souza que desarrollará el tema "El Teatro del Romanticismo", que será ilustrado con un recital de fragmentos de obras por "La Farándula".

El acto es público.

con una extensión de 300 a 1.000 metros cuadrados, para empresa de alimentación. Ofertas al teléfono: 29615 ************************

PROCLAMACION DE CANDIDATOS A CONCEJALES

Ante la Junta Electoral, se procedió ayer domingo a la proclamación de candidatos a concejales por el tercio de cabezas de familia, cuya votación se efectuará el domingo, 3 de noviembre próximo. Como ya se ha publicado en la Prensa, los coruñeses que solicitaron ser admitidos en la lista de candidatos a ediles, son los siguientes:

Don Manuel Soilán Fraga, médico; don José María Cortés Fernández, empleado de la Tabacalera; don Gonzalo do Campo Mendía, funcionario; don Francisco Vales Vía, militar en reserva; don Luis Mariño Lafuente, médico: don Luis Armesto Castriz, de la Banca; don Manuel Iglesias Caruncho, licenciado en Derecho; don Antonio del Moral Aguado, abogado; don Luis Miranda Baltar, industrial; don César Cobián Varela, médico; don José Manuel Suanzes Viñas, funcionario; don Luis Piñeiro Lavandeira, marinero de las Jubias; don Francisco Pedreira Ríos, industrial; don Miguel Castrillón Lombardero, profesor mercantil; don Luis Miguez Losada, industrial; don José Manuel Liaño Flores ,abogado; don Luis López Sánchez, comerciante; y don Ramón RodillaMartínez-Reboredo intendente mercantil .



EL INSTITUTO AMERICANO AMPLIA PARA VD. EL PANORAMA DE OPORTUNIDADES ofreciéndole el Curso de

- OTROS CURSOS PARA VIVIR MEJOR: . AUXILIAR DE FARMACIA e TECHICO DE VENTAS (Generol) · VECRICO DE VENTAS (Acelerado)
- O TECNICO EN DIESEL · MECANICO DE AUTOMOVILES ELECTRICIDAD DEL'AUTOMOVIL
- · DELINEANTE MECANICO. O DELINEANTE DE CONSTRUCCION
- O DELINEANTE DE CARPINTERIA · DELINEANTE PROYECTISTA
- ACTUE Y PROSPERE. Con nuestro Curso por correo se encontrará Ud. RAPIDA-MENTE en condiciones de actuar con provecho en el campo ilimitado del SEGURO
- PUEDE DEDICAR TODO SU TIEMPO... PUEDE DEDICAR PARTE DA SU TIEMPO, sin necesidad de abandonar su trabajo habitual. ES OTRA SUELDO que obtendrá empleando sus MORAS LIBRES.
- UNA GRAM VENTAJA: Desde las primeras lecciones, YA podrá Ud. GANAR DE NERO y costeorse holgadamente el resto del Curso.
- IV ES TAN FACILI COMODAMENTE, en su propio domicilio, Vd. estudiore durante las horas y momentos que más le convengan. No necesita poseer-estudios especiales. Contamos tan solo con su VOLUNTAS
- DECIDASE a dar el PRIMER PASO. Nosotros le ayudaremos hasta el final

CONDICIONES ESPECIALES A EMPRESAS para la formación de su persona Sirvase envlarme HOY MISMO envis este cupón. Sólo gastará un sello de correos y recibirá la mejor oportunidad de su vida.

*INSTITUTO **AMERICANO** CALLE RECOLETOS, 12 MADRID-



Agente de Ventas: JOSE NOGUEIRA CRUCES Dr. Teijeiro, 15 - Teléfono, 1652 - SANTIAGO

María Josefa Carbanei

VDA. DE CASTRO

Falleció en el día de ayer, a los 86 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P. Sus hijos, María de la Concepción, Robustiano y Luis de Castro Carballeira; hijos políticos, doña María de los Angeles Lorenzo y Fraga y don Jesús Amarelo Gato; nietos, primos y demás parientes,

PARTICIPAN a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan la asistencia a la conducción de su cadáver al cementerio parroquial, acto que se efectuará las once de la mañana de hoy, desde el colegio Luis Vives, favor por el cual Puentedeume, 21 - 10 - 63. les quedarán eternamente agradecidos.

PISOS MAGNIFICOS

3-4-5-6 y 7 habitaciones, exteriores, mas servicios, en el Barrio de nueva construcción mejor situado de MADRID: La AMPLIACION del BARRIO de la CONCEPCION M 37.000 ptas. de entrada única + 29.000 ptas. aplazadas Resto del precio 946 ptas, al mes durante 10 años.

PISOS confortables en MADRID en el BARRIO del PILAR 14.000 ptas. de entrada única + 9.000 ptas. aplazadas.Resto con grandes facilidades hasta 10 y 30 años

EXCELENTE INVERSION DE CAPITAL: 14% NETO alquilando a su RENTA LEGAL los pisos adquiridos.

INFORMACION Y **OORRESPONDENCIA** JOSE BANUS, S. A. EMPRESA CONSTRUCTORA Monte Esquinza, 6 - Tel. 2 24 86 35. -MADRID-

San Roque número 1 - Teléfono: 25-7-85 Oficina: Plaza de España, 24 - 1.º - Telefono: 25-7-85 SERVICIO PERMANENTE



Las Reales Fuerzas Aéreas británicas no son soto un potente medio defensivo, sino también "la más grande perrera del mundo". Sus miembros entrenan a los canes para saltar en paracaidas y a franquear toda clase de obstáculos. En la actualidad, más de mil perros son adiestrados para convertirlos en elementos auxiliares de la aviación y de los vuelos es-

paciales. Con frecuencia se les ve acompañados de soldados o de jóvenes muchāchas, como la bella Vera Andrews que figura en esta foto. Los animales, una vez preparados, pueden realizar las misiones más difíciles y peligrosas.

(Foto L'ILLUSTRE).

La esposa de nuestro Capitán General escribió un excelente libro de cocina

de 1.000 recetas en las 568 páginas del volumen

EN tiempos en que apenas se

los analfabetos eran tantos, que

si volasen no harían falta pa-

raguas, se editaban libros real-

mente divertidos. Divertidos para

nuestra mentalidad actual, pese

a la seriedad de los temas tra-

tados. Porque es divertido pen-

sar sobre la ingenuidad de un

autor que al describirnos en dos

líneas a un emperador romano

-- Domiciano en este caso-,

subraya dos características tan

solo, y tan encontradas como

estas: "Fue bárbaro y ocioso,

y se ocupaba en cazar moscas.

Hizo también la segunda perse-

cución de la Iglesia". O infor-

ma, refiriéndose con solemnidad

a las dinastías escocesas, que

en tiempos de Jacobo IV "na-

ció en Escocia un monstruo que

de medio cuerpo abajo tenía la

figura de un hombre, y de me-

dio para arriba estaba dividido

en dos cuerpos, con dos cabe-

zas y cuatro brazos. Mandó el

rey que lo instruyesen, y apren-

dió a hablar diferentes lenguas,

y en música fue muy diestro.

Las dos cabezas hablaban entre

sí y tenían sus disputas. Vivió

No estoy inventando nada de-

lo que escribo. Esto, y mucho

más, puede leerse en el siguien-

te libro: "Compendio histórico,

geográfico y genealógico de los

Soberanos de Europa. Año 1766.

Por don Manuel Trincado,

Presbytero de la Villa de Cin-

truenigo, en el Reyno de Nava-

rra .-- Con las licencias necesa-

rias". Libro forrado en perga-

mino, al estilo de la época, im-

preso con difícil ortografía y

que luce en su interior inmen-

este monstruo 28 años".

leía, o por lo menos en que

la fisonomía de La Coruña figura y figuro de siempre su interés por la culinaria.

No vamos a referimos a la antiguedad, donde ya se distinguía por la buena mesa; pero sí a tiempos pasados en los que brillaron por sus habilidades cocineras, aparte profesionales, muy meritorios, personas de tanto relieve como la eximia doña Emilia Pardo Bazán, que no desdeñó escribir con su pluma señera, con la que trató los más altos temas, fórmulas y recetas para recreo de gas-

Igualmente tenemos los trabajos, sobre cocina dietética, que en muchas ocasiones rebasaba lo terapéutico para entrar de lleno en las delicias del paladar, del popular médico Rodríguez, y no digamos de nuestro inconmensurable "Picadillo", que alternaba, maravillosamente, la sal y pimienta de los pucheros con su gracejo y chispeante ingenio. Algunos de sus descendientes heredaron, junto con otras destacadas cualidades, esta del arte cisoria.

Actualmente cuenta esta población, además, con cocineras "amateurs" tan significadas como doña
Asunción Santández Vda. de Fernández Feijóo, doña Carmen G. Babe Vda. de González del Castillo, doña Carmen Pita Lasantas de Pardo
de Donlebún, la señora de González
Chas, ella Mariquita Picó, doña Josefina Rodríguez Torcuato, de Merino; las señoritas de Laciana; Chela Montel, Totina Guimaraens, y otras
mucios personas que harían interminable la relación.

Traemos todo esto a cuento para que se comprenda mejor como repercutió en Marineda la noticia de haber aparecido últimamente, un nuevo libro de cocina, que pone al día estas cuestiones, que algunos tachan de vulgares pero que tanta importancia tienen para la felicidad hogareña y aún para el bienestar de la sociedad.

Fueron tantas las referencias, y (CONTINUA EN LA PLANA CUATRO) Escribe MARIA LUISA DURAN MARQUINA

MENTIDERO DEL PAIS



A la cripta se accedia por una puerta lateral de la iglesia--costado del Evangelio-- que se abria primeramente a un sencillo pórtico en media penumbra. De la pared colgaba una pequeña caja, con una ranura, sobre la cual un rótulo advertia: "Illumination de la crypte". Y debajo, "I Fr.".

Al lado, una casilla de madera contenía, a la disposición de los visitantes una guía, pulcramente editada, de la ciudad y sus tesoros artísticos. Y debajo de la casilla, la indicación "3 Frs." y una ucha...

Nadie había en la antecámara de la cripta. Hasta que en
ella entró un matrimonio. El
señor leyó las advertencias, depositó en la caja el franco accionador del dispositivo eléctrico, y ambos--ella y él-- descendieron a la cripta.

Entre tanto, mi acompañante y yo leiamos el más piadoso y evocador recuerdo dedicado a Nuestro Señor Sant-Yago.



¿Y por qué no su parte de moraleja y deducción, aprovechando la feliz circunstancia de que nos hallamos en la dulce y verde patria de monsieur Jean de La Fontaine?

Eso de las guías de Saintes libremente expuestas al público sin vigilancia alguna, por la sola consideración de no admitir el supuesto de que nadie defraude un solo céntimo en lugar sagrado, se repite en millares de iglesias de Francia. En la inmensa mayoría, por no decir la totalidad, próximo a la pila del agua bendita hay una mesa cubierta de revistas, periódicos, boletines, anuarios, monografías y libros de devoción. Sobre cada montón, una tarjeta con el precio del ejemplar. Y en la misma mesa, un recipiente para las monedas...

Si existe una imagen especialmente venerada por el pueblo fiel, a la entrada de su capilla hay un casillero con velas de distintos tamaños y precios, cuya adquisición tampoco necesita intermediario...

V si el templo tiene especial valor arquitectónico o conserva tesoros de arte, sobre otra mesa se exponen los folletos y las tarjetas postales, cada cual con la indicación de su precio, y al lado, una cajita o una bandeja en la que el comprador, sin necesidad de entendérselas con nadie, deposita el importe del recuerdo que tiene a bien adquirir.

Sin alardes publicitarios, sin estridencias sonoras y lumínicas, sin personal suministrador o vigilante, las iglesias de Francia tienen su humilde, confiado y piadoso autoservicio.



La evocación jacobea se reflejaba en un cartel que venía

"Se hallan ustedes en uno de los lugares culminantes de la Santonia. Lsta cripta guarda el sarcófago y las reliquias del primer Apóstol de Saintes, San Eutropio, Obispo y Mártir."

Y que añadía, transcrito en el

idioma original para mejor apreciar su pureza y su sentido:
"Vous étes invités a respecter ce lieu et a prier au tombeau de Celui que les pelerins de Saint - Jacques de Compostelle aimaient a visiter et a vénérer."

Y penetramos en la cripta. Y oramos ante la tumba de "Aquel que los peregrinos a Santiago de Compostela gustaban de visitar y venerar".

Diecinueve siglos lleva el cuerpo martirizado de San Eutropio descansando allí.

Siete de ellos, escoltado por una guardia de capiteles que son una antología fab. losa de la escultura ron ánica de la Santonia.



No ya en las ciudades más o menos monumentales y turístic cas; en pequeños núcleos de población mínimamente consignados en los mapas de carreteras. todo viejo edificio ennoblecido por el Arte y patinado por la Historia, siente, al anochecer, la voluptuosa caricia de la luz con que potentes focos ocultos a su alrededor encienden sus sillares, sus pórticos, sus torres, sus campanarios, sus ábsides, sus almenas... Cada catedral, cada iglesia, cada fortaleza, cada palacio así iluminado, es un maravilloso espectáculo de arte, de luces y de sueños.

fortuna de noctivagar por las calles de Avila, Toledo y Sevilla, puede imaginarse la impresión que deben causar, en las pupilas y en el alma del viajero, di cimborrio románico y la flecha gótica de una iglesia rural, bafiados de claridad sobre el azul oscuro de la noche.

Y yo pensaba —Dios Nuestro Señor y Nuestra Señora del Rossario me perdonen—en las bombilitas amarillentas, no sé todavía si verbeneras o mortuorias, que por el verano coruñés suelen escarnecer a las piedras del convento de las Bárbaras, a las de la torre de Santo Domingo, a las del castillo de San Antón, a las de la torre de Hércules...

(CONTINUA EN LA PLANA 4)

Temas al azar

DE AYER A HOY

sas letras capitulares rodeadas de caprichosos dibujos.

Lo estuve ojeando recientemente, y en él encontré datos
curiosos, algunos de los cuales
estimo que vale la pena reproducir, ya que se refieren al origen de algunas tradiciones. No
faltarán eruditos que se asombren de que a mí me sorprendan tales cosas. Pero mi consejo a los eruditos es que no
me lean. Habrá en cambio lectores tan sencillos como yo, que
consideren interesante saber por
qué se besa los pies al Papa,
por qué se le pasea en la Silla

"San Aniceto, syriaco. Año 165. Prohibió el cabello y la barba larga a los clérigos y mandó que se abriesen corona, y que se celebrase la Misa con Hostia redonda y pan ácimo con la figura de Cristo o de la Cruz".

"San Soter, de Campania.
Año 173. Anuló el matrimonio
sin la bendición del sacerdote y
que no se dixese Misa sin la
presencia de dos personas a lo
menos. Fue mártir..."

"San Calixto I, romano, prohibió que se casasen los clérigos..."

Por PEDRO DE LLANO

Gestatoria, por qué se responde a los estornudos, y tantas otras curiosidades.

Y aquí termino. Lo que sigue no es más que la reproducción de algunas cosas de interés extraídas de dicho texto en lo que se refiere a la Historia de los Papas.

"San Lino, sucesor de Pedro. Año 63. Mandó que las mujeres no entrasen en los templos con la cabeza descubierta. Murió mártir..."

"San Telesforo Año 140. Ordenó la misa de Navidad en la media noche. Murió mártir tras once años de gobierno". "San Bonifacio I, romano. Fue muy amigo de San Angustín. Decretó que ninguno se ordenase de Misa antes de los 30 años".

"San Gregorio I el Magno, romano. Año 590. En una peste en que moríam repentinamente estornudando, dispuso que se ocurriese haciendo la Señal de la Cruz sobre la boca y se dixese: "Dios te ayude". De que quedé la costumbre de decir a los que estornudan: "Dominus Tecum". Hizo una procesión en que cantó el Santo con los Angeles la Antiphona Regina Cae-

geles la Antiphona Regina Caeli Laetare, y cesó así la peste". "Bonifacio IV. Año 607. Instituyó la fiesta de Todos los Santos y prohibió que se hiciesen prisiones en la Iglesia".

"Constantino I. Año 708. El Emperador Justiniano le besó el pie. De allí viene la costumbre de adorar así a los Papas". "Estephano III. Romano. Año

752. Fue sabio, y tan amable, que lo llevaron sobre los hombros a la Iglesia. De allí viene la costumbre de llevar en andas a los Pontifices en algunas funciones".

"Sergio II, romano. Año 844. Fue el primer Papa que se mudó de nombre. Lamábase Osporci".

"Estephano VI. Romano. Año 885. Extirpó una plaga de langostas con el agua bendita". "Lucio II, italiano. Murió ca-

sualmente de una pedrada el 25 de febrero de 1145."

"Juan XX. Portugués. Año 1275. Fue muy devoto, y de tanta caridad con los pobres, que para su alivio compuso el libro "Thesaurus Pauperum". Murió a los ocho meses de Papa en la ruina

"Bonifacio IX. Napolitano. Año 1389. Despreció un remedio de su enfermedad por contrario

que padeció el cuarto que habi-

a la pureza".

"Paulo II. Veneciano. Año
1464. Fue poco afecte a los literatos..."

"Paulo IV. Napolitano. Año 1555. Formó y promulgó el Indice de los Libros Prohibidos". Estos pequeños detalles dan idea de la amenidad, tan ingenua como involuntaria del au-

Estos pequeños detalles dan idea de la amenidad, tan ingenua como involuntaria del autor, así como de lo grata que resulta la lectura del libro, que por cierto yo conocí, si el texto no miente, en su cuarta edición.